

UNANIME RECLAMO

Tal vez nunca como ahora en la historia de nuestro país los sectores de la cultura se hayan pronunciado en forma tan imperiosa y unánime por sus reivindicaciones. Estas abarcan desde el reclamo de un presupuesto decoroso para la universidad, al cumplimiento de la ley de decoración de muros escolares o a la ya arcaica aspiración de que se haga efectivo el pago de los premios a la producción literaria que adeuda el Estado desde 1953...

Años de oídos sordos a los problemas culturales han hecho madurar la crisis actual, espejo de una situación incubada en la estructura semi feudal del país, talón de hierro del progreso nacional.

Paralelamente traspasa las fronteras en aluvión la peor literatura cosmopolita, que abarca desde las nocivas historietas hasta el último "best seller"; mientras quedan estibados en los estantes de las librerías los heroicos intentos de los escritores nacionales que logran la proeza de reunir cuatro mil pesos largos para poder editar una novela corta. (De la Colección de Clásicos Uruguayos, Biblioteca Artigas, en cerca de veinte títulos con tiradas de 2.000 ejemplares, sólo uno se ha agotado: "Ismael", de Acevedo Díaz).

La radio, otra fuente de posibles ingresos del escritor, sólo paga aranceles de ocho pesos por capítulo de 30 minutos, con la condición "sine qua non" de halagar el peor gusto del público y en competencia con los libretos ya interpretados en la Argentina. El teatro, —los independientes, por la pequeñez de sus salas no pueden ofrecer mínimos borderaux— sigue siendo una mitológica esperanza de ingresos. El cine —que

podría ser medio de vida de centenares de artistas, escenógrafos, guionistas, etc.—, al tomar contacto con la realidad nacional se transmuta en sociedades anónimas de venta de terrenos a plazos, como sucedió con el último "intento".

Laboratorios sin instrumental, maestros sin escuela, profesores sin cátedra, artistas sin salones, escritores sin editoriales; no otro es el panorama en que se debaten los hombres de la cultura.

Se ha hecho conciencia así de la necesidad de un gran movimiento nacional que aliste estos sectores, en un esfuerzo coordinado capaz de imponer soluciones, de rescatar la cultura y hacerla florecer al dotarla de nuevas posibilidades de desarrollo.

La empresa no es nada fácil. Algunos gobernantes son más pródigos a mantener una burocracia dorada en las embajadas en el exterior, y votar buenas mesadas para una pseudo difusión de nuestra cultura en el extranjero,

que a coadyuvar al trabajo de quienes crean en el país, escasos de recursos, en un medio adverso. Hay dinero para aviones a chorro o festivales cinematográficos (industria que no tenemos), pero el Estado es remiso en pagar lo que adeuda a los escritores distinguidos en los últimos concursos. En charangas militares, aerocarriales, coches oficiales o dólares de preferencia, se puede gastar dinero; pero no lo hay para resolver los mínimos problemas culturales.

No existe aún un movimiento coordinado para el debate a fondo de los problemas de la cultura, a fin de arribar a conclusiones, a medidas de unidad y lucha; pero la vida misma lo está reclamando insistentemente. GACETA DE CULTURA, fiel a sus principios, llama la atención a todos los sectores preocupados en hallar soluciones, ofrece sus columnas y adelanta su adhesión a cualquier movimiento que tienda a encarar este impostergable problema.

SUMARIO



Reportaje a Alberto Cavalcanti.

Cómo, para qué y por qué escribo, por Ildefonso Pereda Valdés.

ANITA, cuento por René Lay.

EL TIGRE, cuento por Rita Taberne O'Neill.

LA NUEVA LITERATURA ALEMANA - Karl Mundstock.

TRABAJO MANUAL E INTELLECTUAL - Por Pab'o Doudchityky.

BENJAMIN FRANKLIN - José Luis Massera.

La visita de NERUDA.

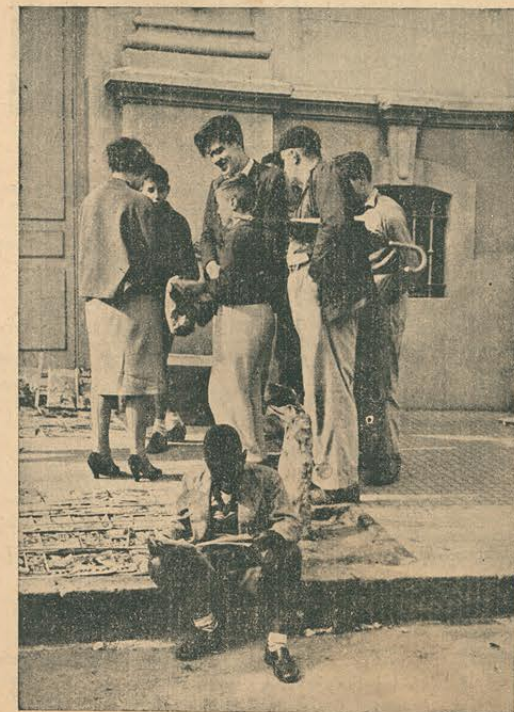
POEMAS de Ernesto Pinto, José Pedroni y Alba E. Tejera Pietra.

ENCUESTA A LOS TEATROS INDEPENDIENTES.

GACETILLA DE UN BIBLIOTECARIO.

BIBLIOGRAFICAS.

CRITICA TEATRAL.



"Bouquinistas" de Tristán Narvajas. - Rubén Núñez

Con este número
cuadernillos

Nos. 2 y 3

LA VOZ VIENE DE TODOS -
poemas de Américo Abad.

PRESENTACION DE RUMANIA por Alfredo Gravina.
Y páginas de Mihai Beniuc y Geo Bogza.

JULIO VERNE — BOLIVAR — SARA BERNARD

Reportaje a Alberto Cavalcanti

Durante su reciente visita a la República Popular Rumanana, Alfredo Gravina tuvo oportunidad de entrevistar al gran cineasta brasileño, quien se encontraba en aquel país estudiando la realización de una co-producción franco-rumana. Las notables contribuciones del realizador de "Al morir la noche" al mejor cine artístico universal, su gran experiencia del cine y de la vida, el rigor y profundidad de sus conceptos hace que "Gaceta de Cultura" recomiende especialmente a sus lectores este reportaje.

EL SEÑOR PUNTILA Y SU CRIADO, de BRECHT

Pregunté primero a Cavalcanti sobre su último film, rodado en Berlín para la DEFA "El Señor Puntila y su Criado" en base a la obra del gran dramaturgo desaparecido. Entonces Brecht vivía, aunque pocos días más tarde recibiríamos la noticia de su muerte.

Cavalcanti, modesto, se limitó a expresar su gran admiración y su afecto por Brecht a quien había tenido oportunidad de conocer ampliamente durante el rodaje del film, y manifestó con satisfacción:

—He sabido que este film recibió la aprobación de Brecht.

EL CASTILLO DE LOS CARPATOS, de JULIO VERNE

—¿Cuáles son sus planes de trabajos actuales, Cavalcanti?

—En materia de trabajo tengo actualmente un doble empeño. Por un lado, Rumania, y por el otro, París, donde debo cumplir un contrato de tres años. Aquí, en Rumania, estoy procurando realizar una co-producción rumano-francesa basada en la novela de Julio Verne "El Castillo de los Cárpatos".

—¿Por qué ha elegido esa obra?

—Por ser una novela interesante y conocida en Rumania. Desde mi iniciación desee hacer este film. Es la profecía del cine parlante. Tiene muchas ventajas: una parte muy romántica y una parte folklórica, y ambas llevan mucha música: danzas y canciones rumanas. Es un film destinado a los niños grandes, de modo que agrada a un público muy amplio...

Aquí Cavalcanti sonríe y recuerda el caso del padre que compra el tren para su hijo y se pone a jugar él primero. Luego añade:

—Lo que me impresionó mucho en Rumania es el hecho de que siendo latinos los rumanos y entendiéndonos tan bien con ellos, no podamos hacer allá lo que ellos: grandes estudios. Tienen un gran futuro. Sin embargo, en el momento es muy difícil hacer cine en las DD. PP. sólo con los elementos que cuentan. Las DD. PP. debieran buscar cooperación entre todas. Hungría ha podido superar las dificultades porque ya existía tradición cinematográfica.

—¿Está satisfecho de realizar este film en Rumania?

—Mucho, pues me agrada cumplir

este sueño de mocedad en la edad madura, como decía Stendhal.

SARA BERNARD Y BOLIVAR

—¿Sus proyectos en Francia?

—Comenzaré por hacer una película policial porque tienen gran éxito. Pero tengo proyectos de magnitud: la vida de Sara Bernard y un Bolívar. Bolívar será una película cara y difícil y exigirá la cooperación de todas las repúblicas latinoamericanas. No será fácil encontrar actores para esas dos películas: cuanto más legendario es el



CAVALCANTI EN CAPRI (Foto de Pozzi-Bellini)

carácter a representar, más difícil.

—¿Piensa, pues, en co-producciones?

—Las co-producciones dependen del asunto: por ejemplo, "El Castillo de los Cárpatos". Tengo temor de la mezcla cosmopolita de elementos. "Bolívar", p. Ej. puede ser co-producción. Francia da los elementos técnicos y las repúblicas latinoamericanas los otros. Pero "Sara Bernard" sólo puede ser francesa.

EL CINE EN AMERICA LATINA

—¿Quiere decirme algo sobre el cine en Latinoamérica?

—El cine argentino no me despierta ternura, pues está muy desarraigado. Se lanzaron a hacer cosas para las que no están maduros, salvo, digo, dos o tres producciones. El cine mejicano es mejor. En el caso del Brasil, los norteamericanos han impedido su desarrollo. Los medios empleados por los yanquis son muy sencillos: no entregan material. Y como no tenemos dis-

tribuidores extranjeros, cuando se consigue hacer algún film, no pasa las fronteras.

—¿Considera Ud. que eso se debe a pura competencia comercial?

—Considero que esta actitud es parte de un cuadro general: el deseo de los imperialistas norteamericanos de apagar los rasgos nacionales de nuestras culturas.

En Brasil nuestros medios educativos son pobres. Los yanquis pasan sus películas propagandísticas por todos los medios, inclusive en forma ambulante. Cuando dejé Brasil había 30 películas que se exhibían por este medio.

Pienso, sin embargo, —sigue Cavalcanti— que cuando haya gobiernos más capaces y más inteligentes y acuerdo entre los países, esa situación podrá mejorar, no sólo culturalmente, sino económica y fi-

—Esa diferencia existe como existe en la vida. Ahora, la propaganda existe de ambos lados. La propaganda social de los norteamericanos es muy ruidosa, se realiza en medio de mucho barullo.

En el cine occidental —prosigue Cavalcanti— hay una gran crisis, y se explica por la imposibilidad de los norteamericanos de cooperar con el cine de otros países; por lo contrario, procuran hacerlo desaparecer. Actualmente casi no se filma en Italia a causa del monopolio norteamericano. El cine soviético, que arrancó con grandes films que influenciaron al cine mundial en su época, atravesó una grave crisis, primero por la guerra, que fue más dura para ellos, y segundo por la rigidez de los métodos y la propaganda staliniana. Pero, usando una política opuesta a la de los norteamericanos, han ayudado al cine de las DD. PP. y además al japonés y al hindú, los cuales se han desarrollado, en tanto el cine en Occidente decae.

Hay en la U.R.S.S. —finaliza Cavalcanti— una marcada tendencia a ser más amplios en la propaganda y a discutir abiertamente ciertos problemas. Esto es indispensable a la vida del film, que, ante todo, es realidad.

A NUESTROS LECTORES

La colaboración desinteresada de nuestros lectores, en particular de los asociados de "Gaceta de Cultura", ha hecho posible superar las dificultades que menudean en una obra de esta naturaleza.

Sin embargo, el alto costo de la impresión y la edición de los cuadernillos, que comenzamos a presentar con el número anterior y que proseguimos presentando en éste con la colección de poemas de Américo Abad "La voz viene de todos" (cuad. N° 2) y el relato de viaje de A. Gravina "Presentación de Rumania" (Cuad. N° 3), nos obliga a llevar el precio de la revista a \$ 1.00.

Estamos seguros de que los lectores comprenderán que sólo una necesidad imperiosa determina esta medida y que nos seguiremos prestando su apoyo moral y material. A ellos, nuestro profundo agradecimiento.

DEMOSTRACION A SILVA URANGA en el Rambla Hotel

El mes pasado le fue ofrecido un banquete al poeta Héctor Silva Uranga por la aparición de su nuevo libro "Canto al camarada". Nuestra revista se hizo presente en dicha demostración, que contó con un numeroso contingente de escritores nacionales.

EL CINE EN OCCIDENTE Y ORIENTE

—¿Hay gran diferencia de tendencia entre el cine de Occidente y el de los países socialistas?



¿COMO ESCRIBO?

Quando me inicié como escritor lo hice reflexivamente: mi primer trabajo fue un folleto, titulado: "INCERTIDUMBRE". Era demasiado joven para pensador. Comprendí entonces que mi sendero verdadero era el de la poesía, y publiqué mi primer libro lírico "LA CASA ILUMINADA". Me inspiraba en intuiciones poéticas. Comprendo ahora que no estaba equivocado. Místico y sentimental veía el mundo, no obstante mis pocos años, como una cruz; y renegué del dolor; quería ser egoísta como un fruto. Entusiasmado con el "ultraísmo" implanté sus banderas y fui reconocido como colaborador de "Tableros" y "Prisma", como el representante más auténtico en el Uruguay. El "ultraísmo" me sirvió de mucho: fue con Francis Jammes y Juan Ramón Jiménez, mis guías en mis primeros pasos. Gusté de la sencillez, de la imagen clara sin rebuscamiento, de la expresión concisa y original sin oscuridad. Pero, como lo ha dicho acertadamente mi viejo amigo, Ramón Pereira Orrego, en un trabajo aún inédito —en la presentación de mi curso de Literatura Afroamericana— en el Instituto de Estudios Superiores: "El ultraísmo pasó como forma y la emoción venció a la forma, pero lo íntimo del artista, lo que es esencial y básico, eso quedó, y quedó como en todos los artistas que se mueven en función de fuerzas creadoras, quedó más firme la emoción ya depurada, quedó como una vocación y la vocación es siempre como un tropismo de la inteligencia que la lleva a encontrar lo que necesita para que se cumpla lo que la naturaleza reclama en la conjunción armónica con que se cumple el supremo plan de la creación".

Seguí escribiendo por el mismo camino de la intuición poética, encerrado en mis sentimientos, expresando mis experiencias interiores, sin interesarme por el sufrimiento de los demás. Esto fue así hasta el año 1929; cuando regresé de la Argentina, después de colaborar en "MARTIN FIERRO" y participar con Borges, Marechal, Bernardes, Mastrorardi de aquel movimiento renovador. Todos pensaban como yo. Veían el pasado de la poesía, —lo que llamábamos pasatismo, y lo comparábamos con el presente y el futuro; combatiendo a los académicos que representaban la poesía de ayer, y con una ambición de superación —que no siempre cuajaba en verdaderas realizaciones, buscábamos nuevas rutas inspirándonos en las escuelas francesas, pero buscando ya el camino para

*Cómo,
por qué
y
para qué
escribo*

RESPONDE

Hdefonso Pereda Valdés

una expresión autóctona rioplatense. Yo delarreta y José Gabriel que defendían las empuñe el agrio papel de polemista, —contra viejas fortalezas— y contra "La Gaceta Literaria" queriendo imponer la hegemonía española —con un criterio colonizador, trazando paralelos intelectuales inexistentes. Entonces comienza en mí un cambio, un mayor acercamiento hacia lo humano: vi al negro en todas sus dimensiones, como un elemento vivo de nuestra población, mientras otros con criterio arqueológico sólo veían al gaucho. Lo canté y lo estudié con amor. De ese sentimiento de simpatía nació lo más fundamental de mi obra. Vendí mis baratijas europeas, — y sin perder mi contacto con la vieja cultura, miré un enorme continente bajo mis pies, un continente virgen y joven, desconocido y preñado de futuro: América. Puedo decir que no cambié fundamentalmente mi manera de escribir. No obstante mi evolución, sigo creyendo en la intuición y el hallazgo, en las ideas más que en la perfección de la forma, y prefiero un canto de Walt Whitman al mejor de los sonetos.

¿POR QUE ESCRIBO?

Escribo porque siento que escribir en mí es una segunda naturaleza. Creo que hay cierta predestinación en hacerlo, — y así como algunos nacen para políticos o financistas, otros nacen para escritores. Desgraciadamente en el Uruguay hay que escribir cuando el tiempo que sobra lo permita. Sólo se puede dedicar a las especulaciones del espíritu un saldo de tiempo, después de los tareas utilitarias que absorben casi todo el día. Si el público leyerá, si se vendieran miles de ejemplares de nuestros libros, el escritor po-

dría vivir de su oficio, como vive el mecánico, el tornero, o el electricista. Vivir de la literatura noblemente, no vender la pluma como hacen muchos, y aun permitirse el lujo de criticar lo malo de una sociedad, debe ser muy agradable. Esa satisfacción sólo la tienen los escritores europeos o norteamericanos, que tienen independencia económica. El escritor en América del Sur, tiene que solicitarlo todo, que le editen un libro como una concesión muy especial, que le publiquen una colaboración que no se retribuye pecuniariamente, porque faltan lectores, faltan editores, y el estímulo del Estado. Escribir en estas condiciones es una tragedia bastante vulgar. Yo no creo que el Estado esté obligado a mantener a todos los que escriben; pero por lo menos debía estimular con algo más que remuneraciones; que actualmente no se dan, a los que trabajan seriamente y prestigian al país en el extranjero. En la grave crisis política, económica y cultural que padecemos, no hay lectores, ni editores, ni revistas y el Estado es indiferente a la labor intelectual. En breve plazo, con la carestía del costo de las ediciones, no se publicará un solo libro y en verdad nos ganaremos con justicia el título de "Atenas del Plata", como se le ha llamado a Montevideo.

¿PARA QUE ESCRIBO?

No soy egoísta. No escribo para mí, ni para mi satisfacción personal. Escribo en primer lugar para un lector desconocido, y sobre todo, escribo para el pueblo, no para el "vulgus", sino para la élite del pueblo. Como estudioso del folklore me interesa todo lo que el pueblo crea. Aspiro, también, a que mi obra sirva para algo: no escribo por puro placer estético, ni soy partidario de la escuela del arte por el arte. Entiendo que la obra de arte debe ser una interpretación realista de la vida. No la realidad fotográfica y puramente objetiva; sino la realidad recreada por el autor. En este sentido soy creacionista, no surrealista; pues, no creo que el arte debe ser una sublimación de la realidad, una aspiración abstracta, una especie de sueño o fantasía. Me interesa el trabajo sea manual o intelectual, y no me agrandan los ociosos, ni aspiro a ser uno de ellos, sean de la clase que sean, y los problemas relacionados con la humanidad, por eso la ciencia que más me atrae es la Antropología concebida en la más amplia expresión del vocablo. Aspiro a que mi obra sirva para mejorar la situación económica y social de las capas menos favorecidas, defendiendo una democracia en el sentido más amplio de la palabra. He sido y soy enemigo de la guerra, del fascismo, de la discriminación racial, y de toda forma de opresión humana, y mi obra adquiere a través del tiempo un sentido humanístico, y se identifica con los afanes más nobles de la humanidad. No acepto bajo ningún régimen la anulación de la libertad, ni una cultura dirigida: aspiro a la más absoluta libertad de pensamiento. Creo que escribir y pensar como pienso es una satisfacción que explica perfectamente para qué y para quién escribo.

Gaceta de Cultura

DIRECCION: Juan Cunha, Guillermo García Moyano, Alfredo Gravina, Felipe Novoa.

REDACTOR RESPONSABLE: Alfredo Gravina. — Francisco Muñoz 3160, ap. 13.

CUERPO DE REDACCION: Américo Abad, Fernando Cabezedo, Francisco R. Pintos, María Antonia Merino.

Precio: \$ 1.00

Imprime: "LETRAS" — La Paz 1829

LA VISITA DE PABLO NERUDA

Pablo Neruda estuvo en Montevideo durante casi tres semanas. La poesía y la amistad vivieron jornadas inolvidables en esos días. El poeta ofreció una conferencia de prensa en la que se hicieron presentes casi todos los diarios de la Capital. Sus dos recitales en el Solís congregaron a un público nutrido y fervoroso que sólo el extraordinario prestigio del gran poeta podía reunir. En otro recital, ofrecido en el estadio de Peñarol, Neruda dió a conocer grabaciones de canciones chilenas populares con letra suya. Allí habló de la importancia de la poesía popular y contó al público su propia experiencia en la creación de letras populares. La lección despreñada de esa experiencia, trasladada con gran sencillez y claridad, quedará para aprovechamiento de quienes quieren verdaderamente llegar al pueblo con su poesía.

Fuera de los múltiples agasajos que amigos y grupos de amigos le tributaron, la Asociación Uruguaya de Escritores y Gaceta de Cultura ofrecieron sendos vinos de honor al poeta. En AUDE Neruda fué recibido con un elocuente discurso de su presidente Pedro Leandro Ipuche, quien destacó la obra de Neruda dentro de la poesía española y colocó la confraternidad de los hombres de letras por encima de las diferencias ideológicas en bien de la poesía y sus destinatarios. Respondió Neruda historiando primero su admiración por los poetas uruguayos, para referirse luego a los graves problemas que sufren los escritores en todo el continente, en especial la falta de editoriales y la carestía del libro. Neruda insistió en la necesidad de una acción coordinada de los escritores de Latinoamérica capaz de traducirse en contribuciones de los distintos gobiernos que solucionen el problema del libro, llegando inclusive a la creación de una edi-



torial intercontinental y librerías subvencionadas que difundan en todos nuestros países ese desconocido que es el libro de autor latinoamericano.

En la recepción de Gaceta de Cultura, otra fiesta de confraternidad, Neruda pidió a los poetas jóvenes que leyeran sus poemas. Fue esta una nota singularmente simpática, inusitada, que puso a los poetas que se inician en tan arduo ejercicio, frente al Neruda sencillo que ve en los jóvenes el porvenir de la poesía y les ayuda como un padre y maestro.

La presencia de Neruda dejó también, para los estudiosos de su obra, interesantes artículos publicados durante la estadía del poeta por el crítico literario Emir Rodríguez Monegal en el periódico "Marcha".

Pero más que todo ello, nos atreveríamos a decir, quedó evidenciada con esta visita la necesidad del diálogo fraterno, del conocimiento personal entre los escritores de nuestra América.

"EL TIGRE" (CUENTO)

Por RITA TABERNE O'NEILL

—"Me atacó... me atacó el tigre", dijo entrecorrientemente mientras con un brazo se sostenía en el marco de la puerta; pero ya su cuerpo no guardaba equilibrio y ni siquiera aquel largo segundo en que sus familiares, estupefactos, tardaron en reaccionar, pudo mantenerse y su cuerpo fué cayendo lentamente. Sus piernas, las menos heridas, cedieron, como si ella se fuera arrojando en oración. Y entonces apareció el otro hombro, destrozado, sangriento, casi despegado del brazo, como el de uno de esas muñecas de trapo que las madres saben hacer. Y sangre, sangre. De una de sus mejillas, de un hueco, se escapaba a torrentes. Más allá de su ropa desgarrada se adivinaban las señales de las zarpas y su color era casi uniforme. Cedió, cedió, y cayó. Pero antes les dirigió una última mirada de sus ojos muy negros y muy dulces; una última mirada de adiós y de asombro. Sus ojos oscuros parecían rosas de noche en la nube palidísima de su faz donde el tigre había abierto un oasis de color.

Cuando todas las manos la alcanzaron, ella ya estaba ausente.

—"Qué dijo? Qué un tigre? Si, pudiera ser por las heridas" dijo el médico. "Pero, cómo?, en pleno corazón de la ciudad. Se hicieron las investigaciones. Nada. En el momento de aparecer ella, que volvía de su empleo, había gente de visita en su casa que fueron testigos de sus palabras y de los hechos. Investigaciones, curiosidad, trámites; nada.

La única capaz de dar una solución habría sido Aicha, pero nadie la interrogó. Ella trató varias veces de iniciar un ademán, de abrir los labios, pero todo quedó en la nada.

—"Aicha", le había confiado meses atrás, cuando comenzó la primavera, Aicha, me siento más sola que nunca. Hay una barrera entre los seres humanos y yo. Cada vez es mayor y creo que se va reforzando con un foso. Me siento sin nada. Soy el jardinero de un jardín sin visitantes: ni un niño, ni un anciano, ni un enamorado. Aicha, te sientes tú sola? Me gustaría que tuvieras una hermana gemela para que no estuvieras sola. Sabes, Aicha, pienso tanto y exploro mucho, y creo entrever en mí una fuente de fuerzas que no empleo. No sé como encauzarlas y hoy alguien me hizo un cuento ingenioso sobre una dama y un tigre. A todas estas fuerzas mías, a estas ansias salvajes—e

indomables les llamaré Tigre e imaginaré para ellas una vida bajo su forma. Tendré un compañero, nacerá esta primavera".

Aicha quiso hablar, decir algo... pero calló. Pensaba: "No lo hagas, no, no lo hagas. Tú no sabes...".

Ella miró entonces a Aicha con sus dos fulgurantes antorchas oscuras.

—"No seas agresiva, Aicha, fuerzas salidas de mí quedan bajo mi dominio y no se pueden volver contra mí. Además, Aicha, es sólo un pensamiento; sólo un débil deseo. Si mis deseos se hicieran realidad, oh, Aicha, tú sabes que no se hacen realidad".

Si, Aicha lo sabía.

Trozos de conversaciones:

"El tigre trota a mi lado".

"Hoy en el omnibus una señora dijo que sentía olor a fiera".

"Me parece que Tigre, sabes? —No sé si llamarle Tigre o Primavera— viajó en mi falta hoy desde el centro, pero se estremecía tanto que creo que pronto viajará corriendo por las calles o internándose por los bosques y los prados".

Aicha quiso decirle que callara. Ella sabía que así, con esas palabras, había liberado a Tigre que ya no se sentía unido a ella por el cordón de la vida. No, ya era un ser liberado a la vida y Aicha sólo reducir sus ojos amarillos en la obscuridad. Aicha le temía. Absurdamente, porque Tigre no podía dañarla.

"Me siento bien, Aicha, sana y contenta. Nunca he correteado tanto por los campos como ahora con Tigre. Como le gustan las selvas!".

Domingos enteros y días de fiesta estuvieron dedicados a Tigre y el bosque, a Tigre y el mar; a Tigre y los caminos. Tenía bellos colores y ojos limpidos. Un gorjeo en su carcajada que era como el cascabeleo del agua al caer gota a gota desde lo alto, saltarina y des preocupada.

—"Aicha, un día de estos tendremos una larga charla, tanto hace que no charlamos...".

Y el fulgor amarillo, Tigre, vigilante, la esperaba. Pasó el Verano y el Otoño estaba en pleno cuando ella comenzó a decir que Tigre se mostraba exigente y fatigante.

—"Quiere caminar y caminar, y correr. Explorar lugares nuevos, encontrar otros tigres. Reclama a sus hermanos. No se da cuenta que

es un sueño. Aicha, Tigre es sólo un sueño. Tú sabes que es sólo un sueño".

Y se dormía.

Pero luego despertaba y toda la lucha comenzaba nuevamente.

—"Tigre me perturba, no me deja tiempo para mí; quiere que piense sólo en él; que le acompañe, que le lleve a lugares nuevos, que esté largo rato con él al acecho, que comparta su caza...".

Si, Tigre era una fiera, una fiera celosa de los sueños de quien le diera vida. Y ella no podía vivir sin sueños. Aicha era la confidente de los sueños. Aquella noche, ya de Invierno, cuando ella volvía a su casa tibia, ansiosa de soñar, dormir y soñar, Tigre quiso vagar por los campos helados y por los bosques húmedos. Ella rehusó. Y el reclamo del hogar y el reclamo de la selva chocaron.

Pero nadie supo ésto, Aicha no habló. Una vez el hilo suelto, Tigre pudo irse o perecer. Y ella, muerta, nada reveló.

Aicha, la muñeca de los ojos caoba, a quien ella contara sus sueños, calló.

(Del libro "Betty y recuerdo", próximo a aparecer).

Librería

ATENEA
COLONIA 1263 - Tel. 83200



LIBROS EN OFERTA ESPECIAL



NOVEDADES

ANITA

(CUENTO)

Por

RENÉE LAY

ILUSTRO AMALIA POLLERI

Anita vive en una casa antigua, con un gran patio, donde florecen hortensias, y los gatos sueñan al sol. Es una casa de aspecto severo, con esa austeridad gris, esa muerta alegría de las construcciones antiguas, que aparecen entre las modernas, algo avergonzadas, como si conocieran su destino y tuvieran conciencia de su perdida grandeza. Anita no percibe estos detalles que carecen de importancia, cuando se tiene 8 años, cuando una casa es el despertar y los rostros familiares.

Le han recomendado que vaya directamente a la Escuela, que no se detenga en las vidrieras de la tienda de Don Jacobo, unas vidrieras difíciles, con muñequitos rosados de jabón, medias de Nylon, cintas, pantallas. Y de esta tentación logra huir, pero es necesario pasar por la casa de Elena, y en ese momento sale la amiga a su encuentro.

—Ayer fuí al cine, toda la tarde, ¿por qué no viniste?

—Tuve que salir con mi tía.

—Después del cine, caminamos con Beba, y Beba me dijo que la mamá la va a sacar de la Escuela, para que vaya a trabajar, de modista, en una casa del centro, y le pagan, sí, le pagan.

Anita queda azorada. ¿Así que una niña, una niña como ella puede trabajar? ¡Y para una casa del centro!, ¡de modista!, ¡y ganar! Quisiera saber otros detalles, pero Elena inicia una historia en la que interviene su perro Tito, un vestido que le regalaron, su hermana. Todo muy lógico, pero que se pierda, porque desde la Escuela llega el sonido de la campanilla de entrada y Anita sale veloz, echando hacia atrás su pequeña cabeza de pájaro.

Pero durante las horas de clase, recuerda a Beba y la noticia oída. Ella también tendría que trabajar. El abuelo viene los domingos, se queja del reumatismo, se sienta en el patio y habla con los vecinos de la falta de dinero. Su padre se lamenta continuamente por la misma razón y la madre es severa en el cuidado de la ropa porque "no hay plata para comprar otra". Siempre todos están hablando de lo que cuestan las cosas y de que no les alcanza el dinero. Desde que alarga su recuerdo oye en su casa esa constante conversación. Ella, como todos los niños de su edad, ya sabe que hay siempre vagas amenazas de inseguridades, y muchas noches suele quedar silenciosa, detenida en sus juegos, oyéndoles, y una inexplicable sensación la incomoda, antes de que el sueño apague las voces de la tertulia.

Los mayores viven preocupados, no es fácil saber siempre por qué, pero es triste oírles lamentarse. Cuando comienzan esas historias, de precios, de dinero, ella queda aislada de su mundo de niña y le parece penetrar en ese mundo confuso y amenazante de los mayores. Si, lo mejor sería que ella también trabajara. No es que tenga una gran vocación por ser modista. A decir verdad, la opinión de su madre es más bien distinta, en la escuela realiza una labor, que cuando llega fin de año no es muy perfecta y que su maestra juzga con disgusto. Pero esos son detalles menores, que ha olvidado. Además, trabajar de modista debe significar sentarse con un gran vestido sobre las rodillas, un vestido de seda, naturalmente, muy brillante, esparcido a su alrededor. ¿Dónde vio ella una imagen así? Sonríe, —sí, trabajará,— y ganará dinero todo para su padre, y así no hablarán tanto de los precios y quizá hasta canten canciones de nuevo. Su padre canta una canción que habla de España, — alza la voz, se pone rojo mira al techo, después se ríe y dice "mi padre la cantaba siempre, pero tenía mejor voz que yo".

La maestra que ignora estos pensamientos, la ha llamado al orden porque la nota distraída. En la hora de recreo, la maestra dirá a sus compañeras:

—¡Qué lentos son los niños ahora! ¡Siempre distraídos, nada les interesa! ¡Y cuánto les cuesta aprender a dividir por dos cifras!

Qué bueno es el camino de vuelta de la Escuela. Se vuelve corriendo, con las amigas, hablando, hablando, hablando. Doña Manuela, una señora que vive en el mismo inquilinato, y no tiene hijos, se encarga de acompañar a los chicos de la cuadra. Vuelve como una clueca, extendiendo el ala de su voz que alcanza a todos, entre sonriente y severa. Después los deja en cada puerta, y sigue lenta, con su andar de reumática, su sonrisa infantil.

Mamá, durante todo el día está como envuelta en una ola de obligaciones. Va, viene, cuida el hermanito, lava, plancha. Ella suele hablarle pero no siempre está segura de que le oiga. Pero cuando llega de la Escuela, mamá la espera en la puerta, con una sonrisa ansiosa y dice: "Nena... hijita".

Ahora Anita, inicia muy diplomáticamente la conversación. Primero habla de Beba, de lo mucho que gana, y asegura que ella también desea trabajar, que en fin, ella va a buscar un trabajo ¿verdad? Claro que de modista y en el centro.

—¿De modista? ¿Tú vas a trabajar de modista?— dice su madre con una voz que no es muy seria y en ese tono que emplean los ma-



Amalia Polleri, 1951

yores cuando los niños dicen algo que provoca risa.

—Bueno, habrá que decirse a papá primero. Sigue mirándola con una sonrisa, luego queda seria y pensativa, un momento, y sigue con sus trabajos.

Por la noche, a la hora de la cena, cierran las puertas. A través de los vidrios, se ve en el patio un cuadro de luz que hace la luna y de la calle llega el sonido del tranvía. La vieja casa está entonces más segura de sí misma. El patio luce una intimidad llena de señorío, con sus baldosas blancas y negras, que no se ven gastadas, sino delicadamente brillantes, con sus plantas y su cancel alta. De noche recuerda que fué una mansión, y disimula sus grietas. Después, cuando todos duermen, se alzarán las voces de sus viejos muros, esos sonidos de las maderas gastadas, correrán los inmundos insectos por sus zócalos y las ratas buscarán los desperdicios. Pero aún es temprano, todos están despiertos, vivaces. En la habitación, la mesa, con un mantel usado y la botella de vino, y la voz del padre dueña de todos. Entonces dice la madre:

—Juan, ¿sabes? Anita quiere trabajar, así que ahora no tendremos que preocuparnos si nos aumentan el alquiler, ¿qué te parece? De modista va a trabajar.

—¡Ajá! ¿Así que de modista? ¿Y

se puede trabajar de modista sin saber dividir? He oído decir que todas las modistas tienen que ir primero a la Escuela hasta sexto año. El padre habla muy seriamente, pero Anita tiene sospechas de esa seriedad.

—Yo siempre he creído que para ser modista hay que saber coser, ¿qué dices, Anita? ¿No te parece que tendrías que aprender eso primero? La madre la mira y ella sabe que hay algo indefinido en esa mirada. Sí, no parece que la idea sea tomada en serio, ellos hacen gestos señalándola, pero después quedan callados y serios.

Anita sube a las rodillas del padre, juega al dominó, y queda dormida, con la cabeza recostada a la mesa.

La llevan a la cama.

—Está delgada —dice él.

—Ha crecido.

Hablan en voz baja, un pensamiento común ha borrado la broma de hace un momento.

El padre queda mirando la calle a través de la ventana, siente una emoción mezclada de desazón y ternura, pero cuando vuelve la cabeza, hay algo duro y rebelde en la mirada que pasa por la habitación y sigue hasta el patio, donde la casa muestra desvanecidas sombras de una perdida grandeza.

Del Libro inédito "Cuentos de Niños"

TRABAJO MANUAL Y TRABAJO INTELECTUAL

Por PABLO DOUDCHITZKY

"La Nación" de Bs. Aires publicó una colaboración del profesor Rodolfo Mondolfo titulada *La División del Trabajo y la Tarea Social de la Educación*. Se analiza en el mismo dos consecuencias que la división del trabajo ha impuesto a la sociedad humana: la progresiva especialización de las artes y los oficios, con su reverso de limitación espiritual que el mismo proceso acarrea para los individuos; y, el antagonismo entre el trabajo manual y el trabajo intelectual, que se manifiesta, en su forma extrema, por el desprecio de los intelectuales hacia el trabajo material y por el rencor y el odio de los trabajadores manuales contra el ocio de los intelectuales.

Por razones de ordenamiento lógico, expondré separadamente estos dos aspectos del trabajo de R. Mondolfo, emitiendo concomitantemente juicios que, concordantes o discrepantes con el maestro, pretendo añadir elementos de juicio para una correcta apreciación de los temas que plantea el sabio italiano.

LA ESPECIALIZACIÓN: FRAGMENTACIÓN DEL HOMBRE

Mondolfo expone la importancia que para la civilización supone la división del trabajo, adquisición histórica del hombre, mediante la cual da el paso definitivo para el dominio de la naturaleza y la creación del mundo de la cultura. La división del trabajo, originada por el progreso técnico en la producción de bienes materiales, engendrará una nueva estructura social que nació en abierta lucha con la sociedad basada en el linaje familiar, para constituirse sobre el trabajo de los individuos ligados a clases sociales antagonicas que la división del trabajo impuso, antagonismo de clases que, desde los pasos revolucionarios de Solón y Clístenes en la antigua Grecia, es el signo más característico de la sociedad humana.

De Protágoras, decano de la escuela sofista, a Juan Jacobo Rousseau, transcurre el primer vislumbamiento de la influencia fundamental que ha tenido la división del trabajo en el proceso de creación del mundo de la cultura por encima del mundo de la naturaleza, a la evidencia de la privación de toda posibilidad de independencia humana por la pérdida de la capacidad de conformarse a la naturaleza y la posibilidad de ser sí mismo y ser libre, no pudiendo el hombre constituir una totalidad sino en composición con otros seres igualmente fragmentarios. Rousseau afirma que el hombre no es más un organismo capaz de autonomía, sino un simple miembro que vive y funciona sólo en cuanto parte

de un organismo complejo, dependiente en todo del organismo total y de los otros miembros que lo componen.

Vigente el pensamiento de Rousseau en su sentido crítico, no lo es como esquema de superación, en el que postula la lucha contra las creaciones de la cultura, para reivindicar las exigencias y los derechos de la naturaleza. Pone de manifiesto aquí, lo endeble de su formación anti-historicista que propone desconocer o repudiar el mundo de la cultura, evidencia del poderío espiritual del hombre, condición y medio de alcanzar progresivamente la conciencia de su propia humanidad.

Ludwig Feuerbach concibió el nuevo humanismo, en contraposición al pensamiento de Rousseau, como integración conciente del hombre en el complejo social, a través del conocimiento de sus relaciones y su unidad. En estas condiciones, la reconquista de la humanidad no puede intentarse sino por el logro de la solidaridad universal que provenga de la concepción de la unidad del proceso de diferenciación en el intercambio de acciones mutuas en que se entretiene el proceso histórico del desarrollo de la humanidad.

La limitación del enfoque del filósofo materialista alemán proviene de la imposibilidad de eludir el cerco que la diferenciación social impone en la restringida y aislada esfera de su grupo y especialidad.

El enfoque de R. Mondolfo, continúa con una deontología de la educación, a la que supone en condiciones de devolver al hombre su humanidad perdida por la división del trabajo, sin tomar en cuenta el freno que para tal propósito importa la lucha de clases y la imposibilidad de extender la educación más allá de ciertos límites, por cierto distantes de lo universal.

Las estadísticas son elocuentes en este sentido. Carlos M. Rama, en su ensayo *Educación y Sociedad Democrática*, editado el año pasado por Ediciones Nuestro Tiempo, publica el siguiente cuadro, tomado de la obra del Dr. Grompone: *Problemas Sociales de la Enseñanza Secundaria*, Buenos Aires, 1947.

EFICACIA DE LOS ESTUDIOS SECUNDARIOS EN URUGUAY

1 ingresan a la escuela	36.822
2 egresan de la escuela	9.469
3 cursan 1er. año Liceo	4.684
4 cursan 4º año Liceo	312,3
5 ingres. Preparatorios	249,84
6 egresan Preparatorios	71,38

eficacia: 2 o/oo (dos por mil)

Aníbal Ponce, en su medular estudio *Educación y Lucha de Clases*, comprueba que, en la Argen-

tina, de cada 100 alumnos de primer grado, cursan el segundo, 55; el tercero, 31; el cuarto, 19; el quinto, 10; y el sexto, 6. Resulta una pérdida anual de 45, 69, 81, 90 y 94% que se mantiene constante.

La extensión de la enseñanza politécnica que capacita para la libre elección del oficio es incompatible con un estadio social en que el trabajo se acepta como una carga necesaria para procurar la manutención pero no se anhela como aporte responsable al bienestar común. Mientras el orden social soporte la enajenación de la capacidad creadora, característica más esencialmente humana, será imposible procurar la humanización universal del hombre. Condición sine qua non será crear las condiciones subjetivas y objetivas para que esta aberración aduque y se alcance por fin el reino de la libertad para todos como condición de la libertad individual.

Así se llegará a la solidaridad universal del hombre que otorgue la conciencia de la indestructible vinculación mutua que une todas las formas de trabajo especializadas en la unidad orgánica del mundo de la cultura y libere de la micopia en que se ve sumido por la estrechez que marca la especialización del oficio.

MANO Y CEREBRO: ¿ANTAGONISMO O UNIDAD?

Mondolfo considera el antagonismo entre el trabajo manual y el intelectual como la más lamentable de las oposiciones motivadas por la división del trabajo y concluye que la educación debe disipar el prejuicio de esa antítesis entre las dos formas de trabajo y crear la conciencia de su unidad inseparable. Fue Anaxágoras el primero en explicar la superioridad intelectual del hombre por su actividad trabajadora, esbozando una idea unitaria e integral del trabajo, que no puede efectuarse manualmente sin la iluminación de la inteligencia que lo inspira.

Partiendo del principio *Hacer es Conocer*, se arriva al corolario demostrado por la experiencia de la no naturalidad del conflicto del saber con el trabajar, conflicto adquirido históricamente por la sociedad humana, y cuyos orígenes se remontan a la división en clases sociales. Sus primeras manifestaciones han sido la formación de una casta intelectual cortesana en Egipto enfrentada a la miseria de los esclavos bestializados en el trabajo temido y aborrecido.

La mitología griega consagró en Hefesto el desprecio de las nacientes clases propietarias al trabajo denigrante y denigrado. La trage-

dia de Esquilo, Prometeo Encadenado, nos muestra al artesano Hefesto de desagradable figura y desposeído de voluntad e independencia, forjando las cadenas que, por mandato del dios-tirano Zeus, debían asegurar eternamente a las rocas escitas a quien abrió a los hombres las puertas de la cultura material.

La evolución de la ciencia y la técnica ha ido modificando el trabajo humano a través de los siglos, acercando permanentemente sus dos formas extremas. Ello permitió a Galileo la genial formulación de que toda explicación y comprensión de fenómenos puede convertirse de hipótesis en conocimiento verdadero de la causa y de su razón necesaria sólo por medio de su realización en el experimento, efectuado por la vía de la creación de instrumentos que permitan la producción del fenómeno a partir de las causas supuestas. Esto encierra quizá el primer aserto científico de la indestructible unidad del trabajo humano.

La estructura de la sociedad en la que el trabajo solidario no ha sido aún instaurado en oposición a la contradicción entre explotadores y explotados impide la superación del antagonismo. Ya Condorcet, en 1792, dijo que la instrucción pública debe asegurar a todos un mínimum de cultura, de tal manera que no deje escapar ningún talento sin ser advertido y sin que se le ofrezcan todos los recursos reservados hasta aquí a los hijos de los ricos. (Citado por C. M. Rama en *Educación y Sociedad Democrática*). La indiscutible sujeción de la educación a la estructura social lo demuestran las estadísticas, que otorgan el mejor rendimiento en tiempo y escolaridad en relación directa con el medio social y económico de los alumnos. El origen social de los estudiantes de Preparatorios en nuestro país, según estadísticas del Doctor Grompone, dan a Burgueses, Hacendados y Rentistas, el 46,1%; Empleados y Profesionales, el 45,3%; y Obreros, 7,6%. La población universitaria en Francia, según censo realizado por la Unión Nacional de Estudiantes Franceses, da a la Clase Media y Pequeña Burguesía, el 65%; a la alta Burguesía, el 30%; y, al Campesinado no-propietario y Clase Obrera, el 5%.

En Italia, estadísticas similares, otorgan a Profesionales y Empleados, 41,3%; a Comerciantes, Grandes Proprietarios e Industriales, 28,7%; y, a Agricultores y Obreros, 5%. (Datos proporcionados por el aludido trabajo de C. M. Rama).

El acceso de las masas trabajadoras al conocimiento científico y a la cultura se mantiene en los enunciados y, mientras tanto, el trabajo manual permanece sustancialmente distinto al intelectual. Mientras el trabajo manual per-

LA NUEVA LITERATURA ALEMANA

Escribe desde Berlín KARL MUNDSTOCK

Especial para G. de CULTURA

(Traducción por Ernesto Krock)

La nueva literatura alemana o más exactamente: la literatura alemana del Realismo Socialista no ha caído desde el cielo, sino que está creciendo desde las raíces de la tradición nacional, aun cuando es la literatura de una nueva clase y de un régimen social mejor. El proletariado generado por la burguesía destruye a su gestor, pero a la vez absorbe y desarrolla todo lo que éste creó en su juventud y madurez en lo que se refiere a ideales progresistas y humanistas.

El producto de la descomposición de la burguesía senil, aquellas obras de unseudo arte refinado de prostitutas, ladrones, psicópatas, suicidas, cadáveres que discuten, y hombres transformados en cucarachas, todo esto está por debajo de nuestra dignidad humana. Entre su forma artística y su contenido peligrosamente criminal, se abre el abismo de la contradicción interna de la clase imperialista, la contradicción irreconcilable entre el parecer y el ser, (nosotros sabremos distinguir de sobra entre las verdaderas obras de arte y las manufacturas "artísticas").

La historia alemana registra los primeros fuertes movimientos de la burguesía al final de la edad media. En la literatura se reflejan estas tempranas luchas: en canciones de Ulrich von Hutten (1488-1523) y en las "Cartas a los oscurantistas" de Johannes Reuchlin (1454-1522). La hazaña de esta época, gloriosa y vergonzante a la vez, fué la traducción de la Biblia al alemán por Luther, que creó para el pueblo germano su idioma nacional.

El resurgimiento nacional finalizó sangriento y lamentable en la discordia y la traición.

MISERIA DE LA HISTORIA ALEMANA

Esta es la miseria de la historia alemana. El miedo pánico de la burguesía al sentir atacadas sus bolsas de oro cerró las ciudades ante los ejércitos revolucionarios de los campesinos, vendió a estos y a la unidad de la nación a la banda sin patria de los feudales apoyada por mercenarios extranjeros.

Alemania quedó en las manos avarientas de tantos señores feudales como el año tiene de días. En trescientos años después Heinrich Heine (1797-1856), se burlaba: "Treinta y dos reyes para un paraguas".

EL "SIMPLICISSIMUS"

En este período de la decadencia y de la división el pueblo alemán regaló al mundo la primera novela dirigida contra la barbarie de la guerra: "Simplicissimus" de Grimmelshausen (1625-1676). No existe ningún escritor alemán de cierta categoría que no haya bebido en la fuente de este libro popular. Con él comienza nuestra moderna literatura novelística. Era el eco literario de treinta años de guerra, pestes, incendios, infamias, robos y asesinatos, que habían volcado su frenesí sobre el suelo

alemán, dejando sobrevivir tan sólo una séptima parte de la población entre harapos y cenizas. Andreas Gryphius (1616-1664), aún se lamentaba de la patria "que se cubría con su propia ceniza y se transformaba en un escenario de vanidades". Pero Federico Schiller (1754-1805), a quien el mundo conmemoró el pasado año, llamó a la resistencia. Bajo la dominación extranjera napoleónica, él creó el drama nacional del pueblo alemán "Guillermo Tell", donde se dice: "¿Acaso podrá llegar el siervo del señor forastero para fraguarnos las cadenas?". "Los bienes más sagrados los podremos defender contra la violencia; nosotros estamos delante de nuestro país, delante de nuestras mujeres, delante de nuestros hijos... ¡Permaneced unidos, unidos, unidos!... ¡Y declaro libres a mis siervos todos!".

Schiller era, y aún lo es, la Alemania patriótica del idealismo que asalta el cielo, la paz eterna de los pueblos: "Permaneced abrazados, millones. Este beso es para todo el universo".

El hilo rojo que corre a través de la historia de nuestra literatura desde los héroes de la edad media es humanismo puro, renuncia a lo bárbaro, a la servidumbre. Con los clásicos que comienzan con Gotthold Ephraim Lessing (1729-1782), el lamento se transforma en acusación, las lágrimas de dolor en lágrimas de ira, el conocimiento de la vida en conciencia sobre las condiciones de la vida. El más grande entre ellos, Johann Wolfgang Goethe, (1749-1832), penetró profundamente en la dialéctica de la naturaleza y de la historia, de modo que podría llamárselo el primer gran realista crítico. El humanismo que avanza, el amor incorruptible hacia la verdad y el sentido de justicia social dan a los grandes realistas de la época de la literatura burguesa la fuerza de su bondad de tal manera que los mejores llegaron a superar en sí mismo a su propia clase. Luego de haber analizado, durante toda una vida, en sus obras novelísticas a las clases dominantes de los "Junkers" y sus burgueses emparentados, el viejo Theodor Fontane (1819-1898), ya en sus últimos días ve una sola salvación para Alemania: Los obreros. Heinrich Mann (1871-1950), demuestra como ninguno a través de su persona y a través de su obra la transformación grandiosa y conmovedora del viejo intelectual. De las ganancias de sus obras donó él, venido de una vieja y rica familia de comerciantes, un premio que se entrega anualmente a un joven autor de talento de las filas trabajadoras por un libro de actualidad. Durante los doce años vergonzosos del régimen nazi, un pequeño sector de escritores alemanes traccionó la causa del progreso, de la humanidad y de la paz. Sus nombres están olvidados. Otros quedaban en el país, callando. Para nosotros es doloroso ver representantes tan sobresalientes de nuestra literatura nacional como Gerhard Hauptmann y Hans Fallada atados delante del carro de la propaganda fascista. Pero la mayoría de los escritores alemanes y entre ellos los mejores daban la espalda al régimen del asesinato y de la hipocresía. En la

emigración cada uno a su manera proseguía la lucha en el terreno de la literatura.

Anna Seghers creó la gran novela épica del sufrimiento proletario y de la resistencia ilegal: "La séptima cruz". Lion Feuchtwanger en su novela histórica "El falso Nerón", descubrió los fondos y trasfondos de las intrigas fascistas para llegar al poder. Berthold Brecht en sus dramas "Madre Corage y sus hijos", "El círculo de tiza caucásico", "Señor Puntilla y su peón", dió un puntapie a los personajes de la oscuridad y de la guerra, llevándolos a su fin trágico o ridículo. Thomas Mann (1875-1955), cuya voz amonestradora está callada para siempre desde el 12 de Agosto, el hermano de Heinrich y posiblemente el mayor novelista de la Alemania contemporánea, liquidó las cuentas de la ideología misantrópica de su propia clase en su última obra concluida "Doctor Faustus". A través de la comprensión histórica de lo venidero, enseñó él con su vida, eslabón vivo de lo viejo a lo nuevo, cómo superar la discordia alemana.

La Alemania del año 1945 era un montón de escombros no sólo en el sentido económico y político sino también en el ideológico. En el oeste de nuestra patria se empezó a reconstruir, con la ayuda de las fuerzas de ocupación imperialistas y como por obra de magia el deshecho edificio del dominio del lucro capitalista. Esta construcción arriesgada se encuentra detrás de una fachada engañosa de objetivismo, cosmopolitismo, surrealismo y otros artificios. En cambio por dentro se banquetean muy frescos por estar protegidos legalmente, chapupando de los miles de millones del pueblo las momias literarias del apollinado baúl de la ideología imperialista, en familia con los pornógrafos, los industriales de los "comics" y la nueva especie de los criminales de guerra escribientes de memorias. Otra literatura nace en la generación de las víctimas de la guerra y muestra ya su fuerte dentadura. Wolfgang Koeppen, Heinrich Boll, Ludwig Opitz, Arno Schmidt, Ingeborg Bachmann, Irmgard Keun, Paul Celan y los que ya entraron en la literatura alemana con obras maduras como Hanns Henny Jahn y Reinhold Schneider; estos son algunos nombres de los jóvenes, caros a nosotros, que nada nuevo nos han de comunicar sino la vieja miseria, sólo que más aguda, más conmovedora. En sus poesías y en sus novelas nos conmueve la angustia alemana; ellos terminan de hacer las cuentas honradamente con el pasado sangriento, un pasado que a veces es el suyo propio. Aún no poseen la brújula que los podría conducir a través de los acontecimientos, incomprensibles para ellos, más allá de esas fronteras. Aún están llenos de desconfianza contra la era naciente del socialismo, pero ya están escribiendo la condena al régimen putrefacto de odios y de guerras. En esto consiste su grandeza y su limitación. En sus obras presentamos un florecimiento póstumo de la vieja literatura del realismo crítico del mundo burgués; florecimiento que ya no lo hubiéramos creído posible luego de las noches fosforescentes de Dresden y de los campos de la muerte de Auschwitz.

(Concluirá en el próximo número).

TRABAJO MANUAL Y TRABAJO INTELECTUAL (Viene de página 6)

manece en los más bajos puestos de la escala social sometido a ilegítima apropiación, el intelectual mantiene su directa o indirecta dependencia de la clase usurpante de los medios de producción o a través de su expresión política: el estado.

La educación, sometida a un aparato estatal en permanente conflicto interior no está en condiciones ni siquiera de suministrar mano de obra técnicamente capacitada para las necesidades de

desarrollo industrial. Para los 25.000 obreros, artesanos y empleados que necesita el Uruguay anualmente, de la Universidad del Trabajo egresan poco más de 700, de los cuales 50 finalizan los cursos agrarios (sobre una demanda superior a 17.000) y ¡234! se gradúan en corte, confección y afines. Educación primaria para la masa, enseñanza politécnica para un reducido grupo que emerge de esa masa, enseñanza media para quienes puedan evitar

el trabajo hasta los 18 años, y pueden depender del programa enseñanza superior para la clase social que controla el aparato estatal es, a grandes rasgos el cuadro que nos pinta de lleno la realidad educacional.

Proponer, en estas circunstancias una reforma educacional como desiderátum equivale a desconocer las raíces del problema y buscar su solución en forma no objetiva. Las condiciones para abolir el antagonismo entre el

trabajo manual y el intelectual no educativo, sino de una reforma social que involucre la caducidad de la enajenación del trabajo humano y la liberación del trabajo intelectual, que asegure el saber y la cultura para todos, que garantice la libre elección del oficio, y que interese a todos en la actividad creadora como camino indudable para lograr el bienestar común en el total dominio del medio natural y la reducción del trabajo físico.



В. ФРАНКЛИНЪ

Hace 250 años, el 17 de enero de 1706, nació en Boston Benjamin Franklin. En sus largos 84 años de vida, Franklin desarrolló una personalidad cuya grandeza se impone con fuerza, haciendo olvidar las limitaciones de su carácter y de su pensamiento. Fue un típico producto de una gran época histórica: la época del derrumbamiento del régimen feudal y del ascenso de la burguesía, la época de la Revolución Francesa y de la Revolución Americana, en la cual jugó un papel de primer plano. Época en que la ciencia rompía las ataduras del oscurantismo medieval, avanzando a grandes pasos en el conocimiento de las leyes del mundo físico y de la sociedad; y no fueron pocos ni pequeños los aportes hechos por Franklin a estos avances. Fue un humanista en el más amplio sentido: por todo se interesó, de todo se ocupó, dejando en todo las marcas de su genio y de su amor a la humanidad.

Un impresor filósofo

No gustó el pequeño Franklin del oficio de su padre. Después de sólo dos años de escuela primaria y de un corto aprendizaje en la modesta fábrica de velas y jabón de su progenitor, el joven Benjamin entró a trabajar en la imprenta de James, su hermanastro. La imprenta y el periódico "New England Courant" que allí se publicaba, eran un centro de atracción en torno al cual se desarrollaba una intensa actividad intelectual y política, un punto de reunión y discusión de los liberales bostonianos, donde empezaban a agitarse las ideas que, 50 años más tarde, habían de inspirar la lucha por la independencia y que ya en aquel entonces ocasionaba más de un conflicto con el Gobernador que representaba al Rey de Inglaterra.

Franklin se empapaba avidamente de toda esta actividad, leía cuanto caía en sus manos.

Bien pronto comenzó a intervenir, escribiendo él mismo en el periódico. A los 16 años de edad, bajo el seudónimo de Silence Dogood (Silencio Hazbien), estableció la siguiente profesión de fe: "Soy enemigo mortal de los gobiernos arbitrarios y del poder ilimitado... Tomo la resolución de hacer en el futuro todo lo que esté en mi camino para el servicio de mis compatriotas".

Después de un primer viaje a Londres, adonde fue a buscar material de imprenta, Franklin se estableció en Filadelfia con una imprenta y comercio de librería. Durante años su actividad pública y literaria gira en torno a los libros, folletos y periódicos que editaba o vendía en su negocio. Particularmente famoso fue el "Almanaque del Buen Ricardo" publicado en el curso de un período de muchos años. En los hogares de los sencillos colonos de Pennsylvania quizás no hubiera libros, pero ciertamente había un almanaque, en donde pudieran encontrarse datos útiles sobre los más diversos tópicos: predicción del tiempo, de las mareas y fases de la luna, un poco de astrología, chistes y poemas, máximas y cosas curiosas.

El Almanaque de Franklin, por su sabiduría e ingenio, por sus consejos prácticos—muchas veces basados en datos y concepciones rigurosamente científicas—tuvo una inmensa popularidad y llegó a ser el más leído de todos, no sólo en la Nueva Inglaterra sino también en Europa (se publicaron 75 ediciones inglesas, 56 francesas, 11 alemanas, 9 italianas). La moral humanista de Franklin se exponía en centenares de proverbios y máximas en que se mezclaba la ingenuidad y la picardía: "No postergues tus buenas acciones; no seas como San Jorge, que siempre está montado y nunca cabalga", "Mantén los ojos bien abiertos antes de casarte y a medio cerrar después", "Los reyes y los osos a menudo preocupan a sus guardianes", "Cuando hay casamiento sin amor, hay amor sin casamiento", "La peor rueda de la carreta es la que hace más ruido", "Un paisano entre dos abogados es como un pescado entre dos gatos".

A esa época pertenecen ensayos sobre los temas más diversos. Merecen mencionarse "A modest inquiry into the nature and necessity of a paper currency" (Una modesta investigación acerca de la naturaleza y necesidad del papel moneda), que tuvo una gran resonancia en momentos en que en las colonias se hacía sentir una aguda escasez de circulante. En dicha obra, escrita en 1729, cuando Adam Smith hacía sólo seis años que había nacido, Franklin afirmaba que el oro y la plata son simples mercaderías, que se compran y venden como cualquier otra. "Las riquezas de un país deben ser valoradas por la cantidad de trabajo que sus habitantes son capaces de comprar, no por la cantidad de oro y plata que poseen... Puesto que el comercio no es en general más

que cambio de trabajo por trabajo, el valor de las cosas... se mide justamente por el trabajo". Basado en estas ideas, sostuvo la conveniencia de emitir mayor cantidad de papel moneda; aunque Pennsylvania tenía poco oro y plata, tenía tierra y "los billetes asentados en la tierra son, en efecto, tierra amonedada". Vale la pena consignar que la imprenta de Franklin fue la encargada de emitir los billetes, un trabajo que, según la expresión de su propio dueño, resultó muy provechoso...

Con el desarrollo de su producción literaria, con la expansión de su negocio—que pronto tuvo filiales en diversas ciudades de las Colonias—, con una creciente actividad social—fundación de la "Junta", club para el mejoramiento mutuo, participación en la masonería, organización de una biblioteca circulante, de la Academia de Pennsylvania, de la Sociedad Filosófica Americana—, Franklin ganaba poco a poco una gran influencia y autoridad entre la población de Nueva Inglaterra. El impresor Benjamin Franklin era ya un hombre público americano.

El rayo dominado

La actividad científica de Franklin fue tan múltiple y variada como sus inquietudes literarias y políticas. No hay campo de la ciencia en que no se haya interesado, dejando, en muchos casos, observaciones y aportes valiosos. En Filadelfia, en Londres, en París, durante sus largos viajes, incluso en el regreso de París a Filadelfia, cuando tenía 80 años de edad, Franklin recogía con agudeza y siempre joven espíritu de observación una inmensa cantidad de datos sobre zoología, botánica, meteorología, etc., elaboraba teorías e hipótesis para explicarlos, concebía multitud de inventos útiles. Se distinguía por una actitud práctica y realista poco común entre los sabios del siglo XVIII, todavía muy apegados al escolasticismo. Así, no desdeñó ocuparse de cosas tales como las "Causas y remedios de las chimeneas que ahuman" (1740), inventando una "chimenea Franklin" que tuvo gran difusión en la Nueva Inglaterra, inventó los lentes bifocales, planeó una reforma racional de la escritura inglesa, etc., etc.

Pero sus más importantes descubrimientos y teorías son indudablemente en el campo de la electricidad que, por aquel entonces, empezaba a desarrollarse como ciencia. En 1733 se había descubierto la existencia de dos clases de electricidad, que se designaron como vítrea y resinosa; en 1745 un holandés inventó la llamada "botella de Leyden". Franklin se interesó vivamente por estos nuevos fenómenos. Realizó una serie de experimentos que demostraban que la electricidad no se crea ni se destruye sino que, en todo proceso de electrificación, aparecen cantidades iguales de electricidad vítrea y resinosa, capaces de neutralizarse mutuamente

cuando los cuerpos electrizados vuelven a ponerse en contacto. Basándose en esto, Franklin ideó la teoría del fluido único, que significó un importante avance en la comprensión de los fenómenos eléctricos. Según esa teoría, todos los cuerpos poseen normalmente una cierta cantidad de un único fluido eléctrico indestructible; lo que ocurre en el proceso de electrificación es que parte de ese fluido pasa de un cuerpo al otro, apareciendo el cuerpo que tiene exceso de fluido como si estuviera cargado con electricidad vítrea, y el que queda con una cantidad de fluido inferior a la normal, con electricidad resinosa. De ahí que Franklin propusiera llamar a las dos clases de electricidad, positiva y negativa, designación que quedó definitivamente adoptada desde entonces. Franklin aclaró también el importante papel que juega el dieléctrico (aislador) en la botella de Leyden. En 1747 describió el "maravilloso efecto de los cuerpos puntiagudos, tanto para atraer como para dispersar el fuego eléctrico", premisa del futuro invento del pararrayo.

Lo que hizo casi legendaria la figura de Franklin fueron indudablemente sus experimentos sobre el rayo. En realidad, ya otros estudiosos habían sugerido anterior-

ricas habían sido confirmadas en la práctica, y la posibilidad de evitar los efectos desastrosos del rayo se convertía en un hecho. Modestamente, en el Almanaque del buen Ricardo de 1753, Franklin comunicó al gran público sus hallazgos, en un artículo titulado "Cómo proteger del rayo a las casas, etc."

La fama científica de Franklin se extendió rápidamente. The Royal Society, que se había reído de sus ideas, lo aceptó bien pronto como miembro y le otorgó una medalla de oro por sus descubrimientos. Llegó a ser miembro de más de una veintena de las sociedades científicas más importantes de la época, entre las que se cuentan las de París, Edinburgo, Göttingen, Rotterdam, San Petersburgo, Padua, etc. Priestley, Lavoisier y otros sabios eran sus amigos. Kant, su contemporáneo, dijo de él que "fue un nuevo Prometeo que robó el fuego a los cielos".

¿Conciliación o Revolución?

A mediados de siglo, las contradicciones entre Inglaterra y sus colonias americanas empezaron a agudizarse. Franklin desarrolló en esos años una intensa actividad pública. Fue electo en 1750 miem-

bro de la Asamblea Nacional de New Jersey, en pago de sumas que la Corona debía a su padre. A la propiedad iban unidos poderes de gobierno casi ilimitados, aunque hay que decir que William Penn, a diferencia de otros propietarios, había cedido parte de ellos a la asamblea de colonos. Franklin vio claramente en la institución feudal el origen de los males: "... me siento inclinado a creer que la causa de estas miserables disputas no debe buscarse simplemente en la deprivación y egoísmo de las mentes humanas... no veo razón alguna para suponer que los gobernantes propietarios sean peores gentes que otros gobernantes... sospecho por lo tanto que la causa es radical, entrelazada en la constitución y así constituida en la verdadera naturaleza de los gobiernos de propietarios; y producirá en consecuencia sus efectos tanto como duren dichos gobiernos". El problema de los impuestos suscitó un largo conflicto que finalizó en 1760 con el triunfo de los colonos.

Pero las contradicciones evolucionaban gradualmente hacia un choque directo con el propio Rey y el Parlamento inglés. En 1765 el Parlamento aprobó la "Ley del Timbre", que era un impuesto destinado a financiar los gastos de las tropas imperiales estacionadas en América; en 1767 pasó la "Ley Townshend", que establecía impuestos al té y otros artículos; a esto se agregaban las leyes de navegación y otras que perjudicaban a los colonos. Estas leyes levantaron una gran resistencia entre los americanos, bajo la bandera "nada de impuestos sin representación", es decir, reclamando un gobierno propio, aunque sin salir de los marcos del Imperio. Las multitudes enfurecidas destruían los "timbres" y obligaban a renunciar o huir a los cobradores de impuestos; se estableció el boicott a los artículos ingleses. Las luchas adquirirían cada vez más un carácter violento: en 1770 se produjo un choque sangriento en Boston, en 1773 se realizó la irónicamente llamada "reunión de té", en que el pueblo arrojó al mar los fardos de té traídos por los ingleses.

Franklin fue enviado por los colonos a Londres en 1764 para defender su causa ante el Rey y el Parlamento. Durante 10 años estuvo dedicado a esta tarea, logrando en 1766 el retiro de la Ley de Timbre, después de un famoso examen ante una Comisión de los Comunes que, según Burke, "parecía la escena de un maestro examinado por escolares". Pero aunque radical en algunas de sus concepciones políticas—era partidario del sufragio universal y del sistema unicameral—Franklin era un conciliador en cuanto a las relaciones con el Imperio Británico. Su idea central era mantener las colonias dentro del Imperio, con un alto grado de autonomía, no tenía el concepto de que el Gobierno británico en sí mismo representaba la tiranía y la opresión para las colonias, se empeñaba en buscar distingos entre la política ciega y brutal que

desarrollaba el Ministerio y la orientación del Rey. Por lo mismo, era opuesto a la acción de masas y preconizaba un imposible camino de conciliación; incluso aconsejó aceptar momentáneamente la Ley del Timbre y esperar mejor ocasión para obtener su rechazo; condenó violentamente la "reunión de té" de Boston. En 1765, en plena lucha contra la Ley del Timbre, escribía al Ministro: "Una firme lealtad a la Corona y fiel adhesión al Gobierno de esta nación... será siempre el curso de acción más prudente para Vd. y para mí, cualquiera sea la locura del populacho y de sus ciegos líderes, que sólo pueden traer dificultades sobre ellos y sobre el país y acarrear mayores cargas por actos de tendencia rebelde".

Hasta el último momento de su estadía en Londres (1774) mantuvo esta posición, atrayendo sobre sí al mismo tiempo el odio de los ingleses y una cierta desconfianza por parte de muchos americanos. Pero cuando su misión en la metrópolis terminó en un rotundo fracaso, Franklin se convirtió en un defensor ardiente y sin cortapisas de la causa de la independencia que el radical Tom Paine, que había venido a América con la ayuda de Franklin, expuso y defendió con singular calor y clarividencia en el panfleto "Sentido Común".

En 1775, al día siguiente de su llegada a Filadelfia y cuando pasaba ya los 70 años de edad, Franklin fue electo miembro del Segundo Congreso Continental, en el que desempeñó un papel de primera importancia. Fue miembro del Comité de Seguridad y otros Comités preparatorios de la defensa, a cuyo servicio puso incluso sus múltiples conocimientos científicos. Participó en el Comité de redacción de la Declaratoria de la Independencia, aportando al texto original preparado por su amigo Jefferson algunos cambios que reforzaban su contenido. A fines de 1776 viajó a Francia con el cometido de obtener el apoyo financiero y militar de esta potencia para la causa revolucionaria, lo que obtuvo en 1778. En 1783 firmó, en nombre de los Estados Unidos, el tratado de paz con Inglaterra.

A pesar de sus vacilaciones iniciales, Franklin fue sin duda uno de los más importantes líderes de la Revolución Americana. Comentando con modestia el epigrama de Turgot que encabezaba este artículo, el propio Franklin dijo: "Me atribuye demasiado, especialmente en lo relativo a los tiranos; la Revolución fue la obra de muchos hombres capaces y valientes, por lo que es para mí honor suficiente si se me reconoce una pequeña participación".

Los últimos años

La fama del anciano Dr. Franklin en Francia creció a alturas excepcionales. No sólo era el sabio mundialmente reconocido sino sobre todo el símbolo viviente de la libertad y la democracia, de la revolución contra el decrepito ré-

gimen feudal. La personalidad de Franklin, su estrecho contacto con los filósofos y futuros revolucionarios franceses, fueron un factor no pequeño para levantar el clima de insurrección que entonces se vivía en París. El propio Franklin decía que eran tantos sus retratos, medallas, bustos y grabados que su rostro había llegado a ser "tan conocido como el de la luna". John Adams, su compañero de misión en Francia, escribió: "La reputación de Franklin era más universal que la de Leibnitz o Newton, Federico o Voltaire... Su nombre era familiar al Gobierno y al pueblo... a tal grado que difícilmente un campesino o un ciudadano, un valet de chambre, cochero o lacayo, una criada o un pinche de cocina, no lo conociera y lo considerara como un amigo del género humano... Sus planes y su ejemplo eran la abolición de la monarquía, la aristocracia y las jerarquías en todo el mundo".

En 1786 vuelve a Pennsylvania, siendo electo inmediatamente Presidente del Estado. Participó activamente en la redacción de la Constitución, defendiendo los principios más democráticos. En 1789 se opuso a un proyecto de modificación de la Constitución de Pennsylvania tendiente a que la Cámara Alta, representadora a la vez de la Cámara Baja, elegida por una minoría, deberá tener igual poder que la Baja, elegida por la mayoría? ¿Se supone que la sabiduría es el concomitante necesario de la riqueza...? "

En sus últimos años, presidió la primera sociedad contra la esclavitud. Aunque mucho tiempo atrás había poseído e incluso vendido esclavos, ya en 1751 mostró la debilidad de la esclavitud como régimen económico y en 1758 sugirió la fundación de una escuela para negros. En marzo de 1790, un mes antes de su muerte, escribió un agudo panfleto, "Sobre el comercio de esclavos", en que parodiaba el discurso que había pronunciado en el Congreso un esclavista sureño poniéndolo en boca de un supuesto Sidi Mohamed Ibrahim que, con los mismos argumentos, defendía el derecho y el deber de Argelia a tener esclavos cristianos...

Fue un ardiente pacifista y siempre lo animó una profunda fe en el progreso material y moral de la humanidad. En una carta al sabio inglés Priestley, decía: "El rápido progreso que ahora hace la verdadera ciencia me hace lamentar a veces el haber nacido tan pronto. Es imposible imaginar la altura a que podrá ser llevado en mil años el poder del hombre sobre la naturaleza. Quizás aprendamos a despojar de su gravedad a grandes masas y darles una absoluta liviandad para hacer posible su fácil transporte. Puede disminuirse el esfuerzo físico en la agricultura y duplicar su producción; todas las enfermedades podrán ser prevenidas o curadas con medios seguros, sin exceptuar las propias de la vejez, nuestras vidas extendidas tanto como queramos, incluso más allá de los li-



EL VI CONGRESO AMERICANO DE MAESTROS

Se ha anunciado para el 21 de enero de 1957 la inauguración en Montevideo del VI Congreso Americano de Educadores. Ante acontecimiento de tal magnitud consideramos que los maestros uruguayos en particular y los intelectuales uruguayos en general deben contribuir con sus mayores esfuerzos al éxito del congreso.

Los problemas de la educación en América son múltiples y ofrecen, salvo algunas diferencias según los distintos países, rasgos comunes que van desde el alto índice de analfabetismo hasta la orientación y los métodos pedagógicos, pasando por las cuestiones de la libertad de enseñanza. En el Uruguay solemos presumir de país culto y democrático. Por supuesto, nuestra situación, comparada, por ejemplo, con la de Ecuador, donde el índice de analfabetismo supera el 50%, no parece tan mala. Pero en términos absolutos, nuestro 25% de analfabetos, una cuarta parte de la población, constituye un llamado de alerta imposible de desoir. ¿Sabe la opinión pública que de cada cuatro uruguayos uno es analfabeto? Este es un problema que rebasa la esfera de los educadores. Se trata de un problema nacional, de un profundo problema estrechamente relacionado con la situación económica, social y política del país, y no es con las bellas frases que escuchamos a diario sobre democracia y cultura que ha de resolverse.

Por otra parte, no menos graves son los problemas de la orientación en la enseñanza. La enseñanza actual se caracteriza por una orientación defectuosa, anticientífica. No se prepara al niño para la vida,

sino que se le inculcan una serie de nociones desprendidas de la realidad, conceptos vacíos sobre las cuestiones cardinales que el niño debe afrontar en el futuro, ideas erróneas sobre su propio país y el mundo. Esta situación es doblemente grave por cuanto el niño no suele encontrar en el hogar el ambiente propicio para complementar y corregir la defectuosa enseñanza que se le imparte; por lo contrario, en el hogar encuentra los malos programas radiales y sus lecturas se basan en un cúmulo de revistas editadas en el extranjero que a sus objetivos de lucro unen el de deformar la conciencia de los niños inculcándoles un cosmopolitismo apátrida y procurando familiarizarlos con el crimen y la guerra.

Al dar estos puntos de vista ignoramos el temario del Congreso. No obstante, sea cual fuere, tenemos la seguridad de que las cuestiones que en él se debatan han de tener singular repercusión en el futuro de la enseñanza en nuestros países, dada la trayectoria de los maestros americanos a través de los congresos anteriores.

Seguramente el Congreso será un paso adelante en la unidad de los educadores americanos, tan necesaria para afrontar victoriosamente los problemas de la educación en estos países. La unidad de los maestros americanos será un factor decisivo para el logro de la libertad de los maestros encarcelados por los regímenes dictatoriales en nuestro continente, así como una contribución invaluable en la lucha por la cultura y la independencia de nuestros pueblos.

Brecht, va siendo cada vez más conocido en el Río de la Plata. A la enorme importancia de su trabajo en los dominios del teatro, como concepto y como práctica del arte dramático, hay que unir su labor de poeta y novelista. Gaceta de Cultura en sus números 4-5 y 13-14 ha difundido trabajos teóricos suyos.

Mancisidor es una seria pérdida para la conciencia democrática de América, que se verá privada en el terreno de la literatura y del pensamiento de uno de sus exponentes más conspicuos. Últimamente su obra comenzaba a circular entre nosotros, especialmente a raíz de la aparición de "Nuestro petróleo" ("Alba en los cimas"), que editara Platina en Buenos Aires.

Volveremos a ellos más adelante. Intentando una apreciación crítica de sus obras o publicando en nuestras páginas textos inéditos; entendiendo, que esta será nuestra más valiosa contribución a la indudable perdurabilidad de sus obras.

BENJAMIN FRANKLIN

(Viene de pág. 9)

ramos, incluso más allá de los límites antediluvianos. ¡Ah, si la ciencia moral pudiera encaminarse por una vía de progreso tan clara, de modo que los hombres cesaran de ser lobos el uno para el otro y que los seres humanos aprendieran al fin a forjar lo que ahora impropiamente llaman humanidad". Y en otra carta, esta vez a Mary Hewson, a raíz de la firma del tratado de paz: "Al fin estamos en paz, bendito sea Dios y que dure un largo, muy largo tiempo. Todas las guerras son locuras, muy caras y muy dañinas. ¿Cuándo se convencerá la humanidad de esto y acordará arreglar sus diferencias por el arbitraje?".

Murió Franklin el 17 de abril de 1790, literalmente llorado por todo el mundo. Los Estados Unidos decretaron un mes y la República Francesa tres días de duelo en honor del "ciudadano más esclarecido". En su tumba está escrito el siguiente epitafio, que fuera redactado por él mismo:

El Cuerpo de
B. Franklin, impresor

(Como las Tapas de un Viejo Libro, Estropeados sus Letras y Dorados y con sus Hojas Arrancadas) Yace Aquí, Pasto de los Gusanos.

Pero la Obra no se Perderá; Porque Reaparecerá (así él lo cree) En una Nueva Edición, más Elegante,

Revisada y Corregida
Por el Autor.

M. A. y A. L.
CATTANEO

ARQUITECTOS
CONTRATISTAS

LA VALLEJA 1714

TELEFONOS:
4 30 21 - 40 15 05
MONTEVIDEO

JUAN RAMON JIMENEZ

Premio Nobel

Grata noticia la de la adjudicación del premio Nobel al poeta Juan Ramón Jiménez. Reconocimiento que sentimos en toda su honda justicia, los que hablamos la lengua castellana. Justo era que al poeta en constante búsqueda de Eternidad, absoluta, esencial, que vive cantando sólo a la belleza; representante de los más altos anhelos universales, le demostrara el mundo, a través de este galardón, que justiprecia su labor de vida.

Inteligencia claramente dirigida a cumplir las más grandes tareas del ser, que lo llevan Del sentimiento de sí mismo: "Afin de gozarlo todo, de hacernos en todo inmortal" a sentir el mundo y todos los hombres: "hablo sonriente con los que me ignoran, porque tengo en círculo distante lo infinito".

Que todo hombre, consciente de su obra pudiera decir, como Juan Ramón: "Sé bien que soy tronco del árbol de lo eterno". y "Quisiera que mi libro fuese, como es el cielo por la noche, todo verdad presente, sin historia". Juan Ramón Jiménez, ha recibido las gracias, por su labor de luz.

Baroja-Brecht-Mancisidor

Estos últimos meses las letras del mundo han sido despojadas de tres grandes valores. Hablamos de Pío Baroja, de Bertolt Brecht y de José Mancisidor.

Baroja, leído entre nosotros desde hace largos años, es uno de los más grandes novelistas españoles modernos. Su vasta obra, todavía no totalmente publicada (queda alguna última novela que la censura ha intervenido), ha influido en ciertos aspectos de la novelística hispano-americana.

POESIA

DIRIGE: FELIPE NOVOA

DOS POEMAS INEDITOS
DE ERNESTO PINTO

Canción del llamado a San Francisco

¡Echa andar de nuevo, mi pobre Hermano Francisco,
Con tus pies desnudos y tu sayal de humilde tierra,
Ahora que el poder y la riqueza insultan al mendigo
De ojos muertos para el alto rosal de las estrellas!

¡Echa andar de nuevo, mi libre Hermano Francisco,
Por el mundo sucio que lentos odios encadenan,
Y tu mano despierta sobre lutos y cenizas,
La luz de los trigales y la danza de la abeja!

¡Echa andar de nuevo, mi casto Hermano Francisco,
Atadas las cinturas con cingulo de azucena,
Ahora que la sensualidad negros vinos derrama
Secando la raíz de las celestes primaveras!

¡Echa andar de nuevo, mi dulce Hermano Francisco,
Cuando el lobo destroza la espiritual arboleda,
Y el hombre contra el hombre, endurecido se levanta,
Superando la noche y los dientes de las fieras.

¡Echa andar, libre Francisco, con el sol de tus llagas,
Despertando las alondras dormidas en la niebla;
Y por la hoguera que en tu pecho, Cristo enciende,
Para siempre el mundo encuentre la fraternal bandera!

LA MESA DE LA PAZ Por JOSE PEDRONI

Por el fresco camino
del agua en libertad;
hacia donde el ave se ha ido
y se le oye cantar:
hacia la verde planicie
del lino natural;
hacia donde reclama la paloma
está la mesa de la paz.

Sencilla y blanca, enteramente blanca,
hecha de pino albar;
con un arco debajo de la tabla,
llena de pan igual,
y tantos platos como tantos hombres,
está la mesa de la paz.

No está hacia el lado de la voz atrada;
no puede estar;
ni de la mano abierta frente al barco
que echa el trigo en el mar;
ni del sótano obscuro de la ciencia
tras de la fórmula infernal.
No está; no ha estado nunca.
ni nunca estará.

Hacia el lado del día hay que buscarla,
donde la flor se da;
hacia donde se ha ido la paloma;
ahí, no más.

El camino es de río sin fronteras;
por él se va.
Acaba en un inmenso mar sin linderos;
la unidad del trigo.
Hay una voz antigua que reclama;
dice: NO MATARAS,
y una voz que conduce;
dice: AMA A TU IGUAL.

La mesa del amor está hacia el lado
donde se ve clarear;
hacia el lado del canto matutino;
ahí, no más.

No está en la noche del temor y el hambre;
no puede estar;
ni del resentimiento, ni del odio
sin sueño, en soledad.
No está; no ha estado nunca.
ni nunca estará.

Está en el reino de la vara justa,
del buen pesar:
cada cual con su vino en la garrafa;
cada cual con su sal;
cada cual con su estrella y con su rosa,
para soñar.

El aceite es hermoso en la acettera,
tal su lugar:
la harina lo es en las amantes manos
que hiñen el pan;
el arroz, cuando cae de los puños
con rumor de collar;
la naranja, en el plato, dividida
según ella se da.

Nada de lo escondido y lo negado
sirve a la paz.
Esto es tan cierto como el sol que ciega.
Esto es verdad.
Donde el aire es de pan puesto a la vista,
allí está.
La mesa limpia quiere manos limpias;
no quiere más.

Ya la ha encontrado el ave; ya la bestia,
tomando el viento, nada más.
Ya la ha encontrado, y está debajo de ella,
el can.
Y junto a ella, el ángel
meditativo de la grulla real.
Sólo tú no la hallas, hombre triste;
descaminado vas,
con tu mujer dolida,
hecha para crear;
con tu hijo,
que un día amargarán.

Canción de las sombras que hacen el día

Tú sabes, amigo,
Hay millones de muertos
Sin laurel y sin nombre,
Sin lágrima de sauce ni secreto del viento.

¿Por qué buscas
La tumba del soldado desconocido
Para llorarlos?

Cada ciudad tiene una emplazada
Pomposamente,
Entre lámparas, estatuas y banderas.
Tendrás que llorarlos,
Pomposamente,
En medio de las avenidas teatrales.

Pero un día verás,
Amigo mío,
Los realmente anónimos
Levantarse impasibles:
Los que están,
En el fondo de los mares,
Y formaron la escama del pez;
Los que están,
Bajo el viñedo y las mieses,
Y dieron alegremente
El pan y el vino para tu mesa;
Los que están,
En el pecho de las colinas,
Y florecieron felices
Para perfumar la garganta del viento.

Despertarán a la hora precisa,
Todos unidos,
Y con las manos purificadas,
Todos unidos,
Harán el sol para acusar
A tí,
Que no supiste mirarte
En el espejo de la ajena muerte,
A tí,
Que no supiste aprovecharte
Del río de fresca amapola
Para hacer tu paz y la de tus hijos.

Tira el arma en la hierba mancillada
de sangre y adiquitrán.
El arma que te han dado y que te pesa,
tírala.
También las piedras del rencor y el odio;
también, arrójalas.

Deja el mundo del trueno y la tiniebla.
Sal a la claridad.
Corta las rosas con tus manos libres;
la rosa, córtala.
Toma del brazo a tu mujer, a tu hijo,
y ponte a caminar.
La mesa del amor está a la vuelta,
la mesa de la paz;
a la vuelta del día con su pájaro;
ahí, no más.

☆

Voy Extranjera...

Por ALBA E. TEJERA PIETRA

Voy extranjera entre los seres.
Yo teja con mis manos minerales
los sueños primeros de la tierra.
Forjé la flor de piedra
en el salvaje despertar del mundo.
Gocé los ocasos desolados,
en roca agreste
pintada por la espuma.
Y en el fondo del mar,
nada de abismos,
mi corazón soñaba con ser ola.
Hoy, extranjera voy entre los seres.
Me acerco a veces
a la tierra abierta,
adivinando el fin de este destierro.
Volviendo a ser raíz y sal
y fuego.

IMPORTANTE ENCUESTA

Publicamos el cuestionario que A.U.D.E. está sometiendo a los escritores nacionales y exhortamos a éstos a responderlo en la seguridad de que se trata de una iniciativa de real interés e importancia.

¿Existe una crisis de interés para con los problemas que afectan a la literatura nacional?

¿A qué la atribuye?

¿Cómo cree Ud. que puedan solucionarse, con medidas prácticas, dichos problemas y cuáles son las mismas?

¿Es o no partidario de una intervención del Estado (nacional o municipal) para soluciones permanentes o transitorias?

¿Por qué?

¿Considera Ud. que para determinados fines gremiales todos los escritores deben unir sus esfuerzos, y estaría dispuesto o no, a una colaboración en tal sentido?

¿Tenemos alguna responsabilidad los escritores en esa crisis de atención, oficial y privada?

¿Qué soluciones sugiere a grandes rasgos?

BIBLIOGRAFICAS

NUESTRO PETROLEO por José Mancisidor. (Ed. Platina, Buenos Aires, 1956).

La lectura de esta obra, crea en el lector emociones diversas y encontradas, emociones que devienen de la presentación de un mundo nuevo y excitante...

HISTORIA DEL TEATRO UNIVERSAL por Silvio D'Amico. Editorial Losada S. A. Bs. As., 1956.

Meritorio esfuerzo editorial — cuatro tomos de cuidada presentación—, la Historia del Teatro Universal de Silvio D'Amico aporta a la bibliografía hispano-americana...

Este, tal vez, sea el mayor mérito de la obra; exponer en forma compendiada materia tan rica y diversa.

Contradictoriamente, en este mayor mérito, encontramos también la razón de objeciones nada despreciables.

En primer lugar, la calificación de universal se resiente cuando se comprueba que se le ha dedicado, en una obra de más de 2.000 páginas, menos de cien al teatro oriental...

En segundo lugar, también debemos manifestar nuestra reserva ante el sistema de exposición adoptado, cronológico o simplemente enumerativo...

El conflicto colectivo y los problemas individuales se desarrollan en una perfecta concomitancia, sin que nada esté dado en esquemas, ni consignas, pintado con seguras pinceladas...

Nuestra síntesis bibliográfica, tiene la intención de preceder un futuro examen más pormenorizado del texto. Pero, antes de finalizar, queremos citar a propósito de esta historia, otra obra que Silvio D'Amico dirigiera hasta su muerte...

Esta Historia del Teatro Universal, que ahora nos ofrece Losada, con sus limitaciones, significa empero un ineludible documento de consulta para quienes se interesan por el arte dramático.

"HUELGA EN GOLDSBOROUGH" de Stefan Heym. Edit. Platina. Buenos Aires, 1956.

Puede decirse que es más adecuado el nombre dado a la novela en su traducción española (el título original es simplemente "Goldsborough")...

Entiendo la Directiva de A.U.D.E. que toda iniciativa de orden cultural y artístico trasciende los problemas de la política y es, en ese sentido, que exhorta a sus asociados a contribuir a la realización de dicho proyecto...

Es también el fenómeno de la huelga, el que marca la evolución de algunos protagonistas hacia el pleno conocimiento de su colocación en el conglomerado social; de la explotación a que se les somete; de

LA BOLSA DE LOS LIBROS ANDRES M. CASTELLANO

Table with columns for 'LOS MEJORES LIBROS' and 'LOS MEJORES PRECIOS'. Includes 'NOVEDADES' section with authors like AMORIM, AGOSTI, BONIFACINO, FABBRI, GORCHAROV, GUIRAUD, HERNANDEZ, MAS DE AYALA, GEOMPONE, PRATOLINI.

ENVIOS AL INTERIOR CONTRA REEMBOLSO SARANDI 433 - Teléfono 8 23 47 - Montevideo

los engaños con que se les ciega y de las posibilidades de modificar la faz de las cosas por la enorme fuerza que representa su unidad.

Se asiste al despertar de la conciencia del obrero Kennedy y la dirección de su vida puede presentarse cuando cierra Heym la novela con estas palabras: "Mira eso... comprendió el valle y los campos que se extendían más allá —es nuestro, todo, una vez que nos decidamos a que así sea. Está esperando que lo tomemos para nosotros, para nuestros chicos..."

Son esos pequeños detalles en la diaria existencia de todos los per-

Los Subterráneos de la Libertad (1)

de JORGE AMADO

Jorge Amado, a través de su última obra incorpora a la literatura latino-americana y universal, un formidable documento histórico...

Un análisis de todas sus obras nos enfrenta al estudio conjugado con el hombre que busca la comprensión, la lógica de sus personajes; personajes siempre humanos, cerca de nuestros corazones...

A medida que seguimos a J. Amado novelista, en su constante superación, encontraremos personajes mejor definidos y ambientados. Se siente a su autor latir y vivir junto a ellos. Todas sus obras: Cacao, Sudor, El País del Carnaval, S. Jorge Dos Ilheus, Tierras del Sin Fin, Los Caminos del Hambre, Capitanes de la Arena, El ABC de Castro Alves, Jubiabá y otras, denotan al espíritu inquieto, observador, que se adentra en el corazón de Brasil...

No es casual que el campesino, víctima de la ignorancia, objeto de malos tratos y vejámenes se oriente hacia la unidad de acción frente al terrateniente que lo oprime; que ese anhelo de liberación lo lleve a la lucha junto al obrero, su hermano y compañero; como tampoco lo es, que el intelectual desemboque en una creación ligada a la lucha revolucionaria...

Creímos necesaria esta pequeña introducción tentando con ello una mejor comprensión del lector hacia su última obra, titulada "Los Subterráneos de la Libertad", obra primera de una trilogía en preparación.

La trama, no es la que propiamente podamos decir, que tiene un comienzo y un fin. Es sólo un pasaje, pasaje de lucha, de esperanza y de confianza profunda en esas "fuerzas subterráneas de la libertad", fuerzas destinadas a sacudir el yugo de una sociedad que se aferra a un mundo que no es el suyo, a un poder que inexorable y fatalmente perderá.

Su tema es apasionante, el lector vive íntimamente ligado a sus personajes, compartiendo sus amores y sus odios. Se desarrolla en medio de intensos combates, de sangrientas represiones, de gritos de protesta acallados temporalmente y de ecos que se suceden a lo largo y a

Los Subterráneos de la Libertad (1)

de JORGE AMADO

lo ancho de la tierra brasileña. Es todo un pueblo, con su clase obrera pujante y vital, conduciendo a la lucha contra el fascismo de Vargas; son aquellos que detienen el embarque de café obsequio de Vargas a Franco, y destinado a las tropas mercenarias que depredaban la tierra española; son los mismos que denuncian en las calles de S. Paulo y de otras ciudades, las infamias y los planes del fascismo; aquellos que en el corazón de Brasil, crean conciencia en las masas campesinas impulsándolas a luchar en defensa de sus vidas y haciendas.

Son los grandes intereses financieros, que pugnan por arrancar tajadas cada vez más suculentas de la tierra y de su pueblo; son los entretelones de una burguesía caduca que lleva al fascismo al poder, son los mismos que a través de sus prototipos simbolizan su decadencia y su ruina.

Un estudio en profundidad de su obra, nos obliga a una compenetración de sus personajes, que por su variedad y riqueza espiritual, encierran toda una gama de valores. Por un lado los prototipos de la clase dominante:

El diputado Artur Carneiro Macedo de Rocha, nombre ilustre y títiro de los grandes intereses de la burguesía. Hábíl y ambicioso, sin prejuicios ni moral, es el político arribista que así como ayer defendía a la oposición, hoy es el ministro de Vargas.

Su hijo Pablo, pintado de cuerpo entero por lo ágil y sensible pluma de J. Amado, es quizás uno de los tipos donde el escritor se detiene con especial interés. Es el "filho de papae", el niño mimado de la alta sociedad. Su aburrimiento, su cinismo y su falta de perspectiva, limitada a placeres bajos y mezquinos, describe un estado moral y espiritual de una juventud sin horizontes ni futuro.

El banquero Costa Vale, es el dueño y señor de vidas y haciendas. Poderoso banquero e industrial, testaferro de los capitales extranjeros; su afán de poder es ilimitado, su ambición no conoce fronteras y todo tiene su precio para él. Sin embargo vive obsesionado por la sombra del comunismo. Su frío razonamiento, su dominio de sí, se pierde frente a una fuerza que escapa a su comprensión y entendimiento.

La Comendadora da Torre, personaje grotesco y representativo de esa nueva plutocracia que compra títulos nobiliarios, apellidos rimbombantes y que emparentan nobles arruinados con sus hijos y familiares más allegados, procurando alcanzar por esos medios una posición privilegiada en la alta sociedad.

Ligados y entrelazados con ellos encontramos al poeta Cesar Sapeval, bufo y servil instrumento de Costa Vale; al prof. Aleibiades, ideólogo del fascismo de Plinio Salgado, y representante de la cultura puesta al servicio de la burguesía, y a toda una serie de individuos marcados por un objetivo común. Los une la ambición desmedida y sin escrúpulos. Es un Lucas, que de empleado pobretón se convierte en un poderoso especulador; es un Saquiá, ex-comunista, traidor y renegado que vende su pluma a la reacción, mintiendo a diestra y siniestra.

Los Subterráneos de la Libertad (1)

de JORGE AMADO

El escritor no repite sus personajes. Simplemente los presenta uno por uno, con una particularidad definida, con una idiosincrasia muy propia y muy lógica. No son prototipo de la imaginación: son hu-

Todos, héroes anónimos, luchando y amando, arriesgando y queriendo la vida con todas sus fuerzas. Sólo admitten una nueva condición humana, bajo la cual sea digno vivir.

El escritor no repite sus personajes. Simplemente los presenta uno por uno, con una particularidad definida, con una idiosincrasia muy propia y muy lógica. No son prototipo de la imaginación: son hu-

manos y los encontraremos en las calles de la ciudad, en las aldeas, en las fábricas, en el campo, en la política, en los hospitales y en las cárceles, y así como nos presenta esos cuadros vivos de la burguesía, también nos enfrenta con el mundo del futuro.

Lo palpítamos en los abnegados militantes comunistas como Apolinaro, ex oficial del ejército, preso y exiliado luchando en la España Republicana, dando su vida por la causa; en Ruiivo, obrero y dirigente cuyo delicado estado de salud, no es óbice para sus tareas; en Carlos y Ze Pedro, que torturados bárbaramente, no saben de claudicación; en Mariana, símbolo de la obra esclavizada y orgullo de su clase; en el negro Doroteo, obrero del puerto y militante ejemplar; en Gonzalón, el gigante de bronce y acero, corazón y cerebro, es el símbolo del militante heroico y sencillito. Su vida se confunde con su tarea.

Amado no rehuye el choque con la vida, la espera confiada y la abraza empapándose de su aliento y de su sangre. Así son sus obras.



JULIO J. CASAL

Se han cumplido dos años de la desaparición de Julio J. Casal, aquel delicado poeta y gran amigo de la poesía. Su obra perdura y perdurará, por su profunda autenticidad, por su sencillez, por sus decantados valores poéticos. Perdura aquel ejemplo de generosidad sin tasa, aquel empeño paciente e indomable de Casal por dar a conocer en su "Alfar" la obra de los demás. Perdura la figura del hombre a quien la lucha contra el fascismo, por la democracia y por la paz encontró siempre en las primeras filas.

Advertisement for 'NUEVA REVISTA DE LA U.R.S.S. CULTURA Y VIDA'. Includes details about 56 pages, various topics like teatro, literatura, música, arte, cine, relaciones, pintura internacionales, técnica de la cultura, ciencia, deporte. Mentions 'EDICIONES PUEBLOS UNIDOS' and 'TACUAREMBO Y COLONIA Tel. 4.20.94'.

Exposición del libro uruguayo en Moscú

La asociación Uruguaya de Escritores ha hecho circular entre sus asociados la siguiente invitación: Montevideo, octubre 18 de 1956. Estimado consocio: El Instituto Cultural Uruguayo Soviético, con sede en Avenida 18 de Julio 1443, auspicia la realización de una exposición de libros de autores uruguayos a llevarse a cabo en fecha próxima, en la ciudad de Moscú.

GACETILLA DE UN BIBLIOTECARIO

DIRIGE: N. V

Jornadas Bibliotecarias Argentinas

Asistimos con carácter de oyente formando parte de la numerosa delegación uruguaya a las jornadas Bibliotecarias Argentinas realizadas en la Biblioteca Nacional de Buenos Aires.

No haremos crónica de los numerosos despachos y recomendaciones tratados y resueltos ni del temario y Documentos de Base que se desarrollaron en las sesiones plenarias.

Podemos afirmar que en todo lo que se refiere al progreso técnico-administrativo de las bibliotecas, el estado actual de nuestra organización es satisfactorio y la experiencia recogida así como el aporte de nuestros conocimientos, lo evidencia.

No obstante, lo que nos interesa fundamentalmente destacar es que al estrechar vínculos de amistad y camaradería con más de 150 bibliotecarios de países hermanos de América hemos comprobado que hay numerosos problemas de las bibliotecas y los bibliotecarios que afectan profundamente a la cultura y los pueblos.

El canje de las publicaciones inter-bibliotecarias cada vez más precario, las bibliotecas populares e infantiles que con grandes dificultades económicas y los locales en condiciones deplorables, como lo atestigua la misma Biblioteca Nacional de Buenos Aires, son muestras elocuentes de que los rubros asignados y el interés de los gobiernos por las Bibliotecas tienen muy bajo nivel.

En este sentido se votaron mociones, que tenían el carácter de llamado angustioso para habilitar locales y elevar sueldos nominales de C\$1.1450,00 (pesos argentinos) que perciben muchos bibliotecarios oficiales.

Finalmente quedó demostrado en las jornadas Bibliotecarias Argentinas que pese al discurso del Director Sr. Jorge Luis Borges (sobre la historia del libro) se pronunciaron durante las mociones y ponencias, opiniones concretas en favor del pensamiento libre y la acción tesonera de los bibliotecarios tendientes a transformar las Bibliotecas en verdaderos templos de cultura al servicio del pueblo, sin censura previa ni monopolio dirigidos por jerarcas intelectuales al servicio de sistemas políticos, militares y religiosos de la oligarquía vacuna o de la demagogia justicialista.

Así están relacionados muchos problemas que son comunes a nuestros países de América y que inciden a su vez sobre los escritores, porque si no florecen las Bibliotecas económica o socialmente ello refleja una de las causas por las cuales vegetan también nuestros escritores que se debaten en una gran crisis afectando al libro y a la cultura en general.

LIBRO EN PREPARACION: "BALADAS".

Nuestra compañera, la poeta y escritora M. Inés Romero-Nervegna tiene en preparación un libro de poemas en prosa, a la manera de Paul Fort, que se titulará "Baladas".

malezas impenetrables, es actor y escena en la vida de los seres reflejados en los espejos de "Humo".

Este bosque tiene valores simbólicos, así como tremenda fuerza cósmica.

Los seres que lo habitan son a la vez reales y fantásticos; a través de ellos nos asomamos a un turbulento ultra mundo psicológico.

Todos los poemas tienen exquisita musicalidad. Esta escritora es poderosamente original, a pesar de que podríamos hallar reminiscencias en los poemas de Khalil Gibran o en los cantos hebreos. Pero hay en ellos una fuerte aura de modernidad que parece convencer y dar un nuevo hálito a la prosa poética asentada sobre viejos sillares.

M. I. R. N.

LA FORMACION DEL EDUCADOR. Roger Cousinet - 1955 - Ed. Florida - 154 págs.

Los profesores de Tacuarembó José Pedro Lamek, Director de la Alliance Française y Josefa Aldo de Lamek, Directora de la Escuela N° 2 de 2º grado, invitados para asistir en París a la Sorbona, recogieron lo más selecto del curso que dictara el gran pedagogo y humanista Roger Cousinet y lo tradujeron para este libro.

Consta la obra de un prefacio y los siguientes capítulos:

Consideraciones generales. Reseña histórica. Algunos métodos de selección. Crítica de esos métodos. Esbozo de un plan de selección y de preparación.

La pedagogía de Cousinet puede condensarse en su afirmación categórica de "hacer de la escuela una vida, del niño un ser disciplinado dentro de la libertad, de la clase una verdadera comunidad".

Del autor y su obra se expresan así los traductores: "Su obra de amor y de educación, se engarza en sus "Lecciones de Pedagogía", "un Método de Trabajo Libre por Equipos", "Has lo que Digo, consejos para las Madres", "La Enseñanza de la Historia", "La Vida Social del Niño", "La Educación Nueva", y, por último, "La Formación del Educador", hacen de él, no sólo un sembrador de belleza, sino un verdadero obrero del arte de educar.

Pero, algo más hay que decir: Roger Cousinet, no nos hace literatura pedagógica, es un escultor de las nuevas generaciones que, al igual que Madame Hattinga, en el Centro Internacional de Estudios Pedagógicos de Servres y Gaston Mauger, en l'Alliance Française de París, — es rodeado, en la Sorbona y en "La Source", por una multitud de stagiaires, ávidos de saber, que convive, aprende y construye con él".

LIBRO PROXIMO A APARECER: "FABULAS".

La inspirada poeta y escritora argentina Eloisa Ferrarri Acosta, que reside entre nosotros desde hace diez años, ha tenido destacada actuación en centros culturales, como conferencista y recitadora de altos quilates.

Admiramos en ella la jerarquía artística y depurada elevación intelectual de que hace gala en la selecta hora radial "El cofre de Scheherazade" y también la hemos visto actuar siempre en los puestos de avanzada, en todos los movimientos progresistas y en pro de la cultura.

Por eso nos llena de satisfacción y no nos extraña que la poeta y escritora amiga —autora de "Alas" y "La humilde altivez"— surja ahora en primer plano con una nueva modalidad literaria.

Será la primera mujer que edite un libro de "Fábulas"; seguramente plenas de lirismo y de profunda enseñanza.

LOS VEINTE AÑOS DE "TACURUSES". SERAFIN J. GARCIA, escritor del pueblo.

Muy pocas veces se ha podido presenciar en nuestro medio el homenaje fervoroso de intelectuales, artistas, hombres y mujeres del pueblo, tributado a un gran poeta y escritor, que ha descrito la realidad campesina con valor y acierto.

El inspirado numen de Serafin J. García recibió el cariño emocionado de quinientos admiradores que se congregaron en el simple salón del Club Unión Atlética de nuevo Malvin, en un brillante acto organizado por sus amigos del mismo Club y auspiciado por la Asociación Cultural de Montevideo. Delegaciones de Minas, Florida, Treinta y Tres y Canelones, cartas y telegramas del interior y exterior del país, ofrendas florales de numerosas admiradoras llegaron en gran cantidad al lugar del acto.

Con palabras liminares nuestro compañero J. A. Nervegna Vadachino leyó una página lírica de la poeta Elsa Santandreu Morales. La palabra cáustica de Alfredo Mario Ferrero plena de ironía Anatoliana, con el goce chilispante que lo caracteriza deleitó a la concurrencia.

La expresión honda en la voz de Alcides Astiazarán, trasuntó el canto del poeta a los hombres y paisajes de tierra adentro, y por último, un magnífico concierto de guitarra del concertista C. Ferreira. Así que nos prodigó música nativa.

Con la voz entrecortada por la emoción agradeció Serafin J. García el inmenso cariño que le profesaba el pueblo y afirmó su decisión de seguir en la lucha por los desheredados de nuestra campaña, para ser siempre mercader de tantos apañados y cumplir así una gran deuda de gratitud.

Gaceta de Cultura expresa su adhesión a ese gran homenaje que le tributara nuestro pueblo a Serafin J. García.

"HUMO" y "VISIONES Y POEMAS", por Marosa Di Giorgio Medici.

Una nueva voz de poesía se alza en el Uruguay.

Es una voz fresca como campana de alba y al mismo tiempo apasionada, profunda, e impregnada de extraño pesimismo.

Su manera de decir es riquísima en imágenes y sugerencias:

"El perfume de las almendras era un humo dorado, una dulce alma por las habitaciones"
"Sali y caminé entre los limoneros. En una handija del bosque el sol se había caído, seco y sin resplandor"

"Rostros de medallones castaños y durcos fabricados de esa liviana madera que recubre a la almendra, a la avellana y a la nuez"

El bosque con su misterio, sus perfumes, ora dulces, ora enervantes y ásperos, sus

FARMACIA NUEVA
Suc.
JUANA R. DE FERRARI

☆

PERFUMERIA
SE ATIENDE A TODAS LAS SOCIEDADES

☆

Avda. Gral. ARTIGAS
ESQ. LAYALLEJA - TEL. 206

LAS PIEDRAS

Calderón en la Unión Soviética

Durante los últimos años, piezas de Calderón, traducidas por los mejores poetas-traductores, han aparecido más de una vez en la Unión Soviética. Se ha hecho una edición popular de "El alcalde de Zalamea", bajo la dirección de M. Losinski, eminente poeta-traductor soviético, con una introducción del profesor hispanista K. Derzhavin. La comedia "El alcalde de sí mismo" ha visto la luz magistralmente traducido por V. Lévik y U. Usin. En la serie literaria "El teatro español del siglo XVII" se ha publicado "La dama duende", comedia de Calderón traducida por T. Schépkina-Kupérik. Recientemente se ha editado "No hay burlas con el amor", bien traducida por M. Kasmichov. Acaba de publicarse la pieza "El escondido y la tapada", con destino a los teatros.

La comedia "La dama duende" está representándose en cuarenta teatros del país, con éxito extraordinario. La comedia "No hay burlas con el amor" se ha representado más de quinientas veces en el Teatro Stanislavski de Moscú, y sigue en los carteles. Los críticos soviéticos han hecho notar recientemente que este ingenioso espectáculo, montado con gran originalidad, ha conservado por completo la frescura, la gracia y el temperamento propios de las primeras funciones. El Teatro de la Comedia de Leningrado representa, esta pieza, puesta en escena por el artista del pueblo N. Akimov, con el local abarrotado de un público exigente. Entre otras muchas, pueden destacarse las representaciones de la obra "No hay burlas con el amor" en los teatros de las ciudades de Velikie Luki, Ivánovo, Kostromá, Omsk, Kúibishev, Nóvgorod, Brest, Riga y Majach-Kalá.

El Teatro para niños, de Moscú, presenta en forma interesante la pieza de Calderón "El alcalde de sí mismo".

(Extractado de un artículo de M. Rudomino, "Literatura Soviética", N° 10, 1956).

Los Teatros Independientes Contestan

Encuesta de GACETA DE CULTURA

- 1) ¿A qué causas atribuyen el nacimiento del movimiento teatral independiente en el Uruguay?
- 2) ¿Qué razones les movieron a organizarse en un grupo teatral independiente?
- 3) ¿Qué se proponen al hacer teatro?
Es conocido y aceptado que los Teatros Independientes constituyen un auspicioso movimiento cultural. En consecuencia, entendemos valioso inquirir sobre algunos aspectos de la labor de grupos, y acercar a nuestros lectores al pensamiento rector de cada institución.
Queremos, también, con esta encuesta ofrecer a los Teatros Independientes, la posibilidad de exponer públicamente sus ideas acerca de problemas estéticos y sociales vinculados al teatro.

TEATRO UNIVERSITARIO

1) El movimiento teatral independiente en el Uruguay nació movido por dos órdenes de razones:

- a) las que han originado el movimiento en todos los lugares donde existe: la necesidad de un teatro de arte; que no encare el teatro como empresa comercialmente lucrativa de modo exclusivo; que aborde el repertorio que generalmente no hacen las compañías comerciales; que realice teatro experimental, de vanguardia; etc.
- b) la inexistencia en ese momento (año 1937 y posteriores) de un teatro nacional estable. El actual movimiento teatral independiente arranca con "La Isla de los Niños" (1936) y Teatro del Pueblo (1937). Se fue vigorizando lentamente hasta culminar con la creación de la Federación de Teatros Independientes en 1947 (marzo), que agrupó a todos los teatros existentes en ese momento. En esa época, el teatro nacional profesional era muy esporádico e inestable, con algunos intentos oficiales; puede decirse que recién comenzó con la Comedia Nacional (octubre de 1947).

LA MASCARA

1) Careciendo Montevideo de actividad teatral estable, la misma se limitaba a la actuación de compañías extranjeras, cuyas temporadas eran prohibitivas en el aspecto económico, para gran parte del público. En el aspecto artístico estas actuaciones eran general y casi necesariamente de poca calidad. Este panorama no permitía el surgimiento de valores nacionales que, en el mejor de los casos, debían abandonar nuestro país para tratar de cumplir su vocación. Esta situación llegó a hacerse intolerable y los amantes del teatro, buscaron reunirse para cumplir sus aspiraciones con dignidad y fuera de la órbita comercial y chata, impuesta por los empresarios. En 1937, "La Isla de los Niños" y "Teatro del Pueblo", iniciaron lo que luego sería el movimiento teatral independiente. Movimiento que adquirió mayor fuerza con la creación de la Comedia Nacional, que subvencionada por el Gobierno pudo dar al teatro nacional el empuje decisivo.

2) El Teatro Universitario del Uruguay fue fundado en diciembre de 1942, con el fin de "realizar una obra permanente de educación y de cultura, en la Universidad y para el pueblo" (Art. 1º del Estatuto). Responde a las finalidades generales de todos los teatros universitarios:

- a) que los universitarios hagan teatro, dentro de la Universidad y como parte de su enseñanza;
- b) que los universitarios vean en escena diversas obras (preferentemente clásicas) que las compañías corrientes no acostumbran a llevar a escena con asiduidad;
- c) que la Universidad intervenga directamente en la formación cultural de la sociedad que integra, además de otros medios, por el teatro;
- d) la experimentación teatral;
- e) la extensión cultural (el interior, los establecimientos de guarda o enseñanza, los barrios, etc.).

GACETA DE CULTURA Y LOS ENEMIGOS DE LA INTELIGENCIA

En nuestro editorial ofrecemos un panorama sumario, muy sumario de la situación cultural del país. Nadie se atrevería a refutarlos sin mentir a sabiendas y sin librarse de ser acusado, y con toda razón, de enemigo de la cultura. Nuestra publicación lleva más de un año de vida y durante ese tiempo se ha guiado por principios bien claros: defensa y desarrollo de la cultura nacional, intercambio cultural con todos los países del mundo, defensa de los intereses materiales y morales de los creadores de cultura, y unidad de los intelectuales en torno a esos objetivos.

Sin embargo, "El País", tiene la desvergüenza de tachar a "Gaceta de Cultura" de órgano colateral de un determinado partido político pretendiendo presentarla como órgano proselitista de ese partido. El propósito es sembrar la confusión y la desunión entre los intelectuales a fin de que la situación que denunciáramos en nuestro editorial permanezca incambiada o se agrave. Dicho diario se presenta una vez más como enemigo de la cultura y la inteligencia.

En nuestra encuesta acerca de cómo, por qué y para qué se escribe, han participado escritores de las más diversas tendencias políticas y filosóficas, exponiendo sus ideas libremente, sean cuales sean. Nuestras páginas se han honrado y se honran con la publicación de poemas, cuentos, notas y artículos de escritores de bien distinto pen-

LA MEJOR CAJA DE AHORROS DEL MUNDO

MAS DEL 6%

SIN LIMITACION DE DEPOSITOS

EXCENTA DEL IMPUESTO A LAS Herencias, Legados y Donaciones

Caja de Ahorros y Valores

BANCO HIPOTECARIO DEL URUGUAY

TEATRO

DIRIGE AMERICO ABAD

CUATRO AUTORES EL TINGLADO

Hemos leído y visto "El cuarto de Anatol" de Jorge Bruno, que El TINGLADO ha puesto en escena como segundo programa de su temporada...

Es necesario sin embargo, exigirle a nuestros autores responsabilidades que, a su vez, su propia creación dramática en contacto con el público ha de reiterarle...

Verdaderamente, no es posible reunir a un público para plantearle no ya un problema con intenciones limitadas, sino vestigios, sedimentos de una trama poco explícita...

Desde nuestras páginas hemos defendido a los autores nacionales en algunas oportunidades y lo seguimos haciendo, porque entendemos que son principalmente ellos quienes atraerán al teatro diversas capas de la población...

La puesta en escena de El TINGLADO lejos de favorecer la pieza, le proporcionó por el contrario un marco escenográfico totalmente inadecuado, algo semejante debe decirse de las actuaciones, donde sólo cabe anotar el trabajo de Nelly Mendizábal.

EL PABLO

Con un tema apasionante y una labor de conjunto que mereció mejor apoyo del público, Teatro Libre representó "El Pablo" de Angélica Plaza. Su autora, dejando intacta aun la mera alusión a las causas sociales e individuales de la delincuencia...

Los generosos sentimientos de la señora Elena (transmitidos con justeza en la interpretación de Flor de María Bonino), con los que parece identificarse la autora, son los que sugieren inerciosos medios de rescate social para el protagonista.

Los directores R. Castillo y F. Alfieri, salvaron atrozmente las dificultades de la pieza, provenientes en muchos aspectos de la falta de oficio de la autora, quien, seguramente, habrá recogido valiosas experiencias que ha de permitirle adelantar en el buen camino emprendido.

Entendemos que la resolución de Teatro Libre, al dar a conocer obras de autores nacionales como la que nos ocupa, es digna de aplausos.

M. A. M.

SI EL ASESINO FUERA INOCENTE

Buen lector de novelas policíacas ha de ser sin duda Carlos Denis Molina, el autor de esta obra que ofreciera el conjunto La Máscara. Es también un autor de recursos. Su pieza, capaz de mantener alerta al público, adolece lamentablemente del defecto de estar desdibujada y totalmente ajena con respecto a nuestra rica temática.

La versión de La Máscara, dirigida por el autor, y con actuaciones tan valiosas como la de Nelly Weissel y Ricardo Espalter, fue correcta. Cumplió este conjunto (sin sola propia, y con las reservas que la obra nos merece) con uno de los fines principales que entendemos ha de caracterizar la labor de los independientes: impulsar por todos los medios, el advenimiento de autores nacionales, para que nuestro teatro tenga real significación y perdurabilidad.

M. A. M.

CRIMEN EN LA CATEDRAL

Con una puesta en escena de sostenida belleza plástica presentó Teatro del Pueblo "Crimen en la catedral" de T. S. Eliot.

Su autor ha pretendido volver a las antiguas tradiciones dramáticas (griegas y medievales) fusionando elementos de auto sacramental y de tragedia clásica y exponiendo, en consecuencia, mediante un protagonista y coros, una querrela entre el poder religioso y el poder del estado. Eliot se interesa exclusivamente por el problema del Arzobispo Thomas Becket en los días que anteceden a su fin y por las solicitudes de que es objeto el religioso en su tránsito hacia la muerte.

El coro se vuelve en manos de Eliot, un resorte esquemático e intelectual, el desarrollo teatral abrumador, el problema que se plantea ajeno al interés (no a la comprensión) de nuestro público.

En suma, un elenco que sobrellevó la obra con dignidad, salvo la actuación de Dominguez Santamaría (Thomas Becket), un excelente manejo de luces de Rubén Yañez y una sugestiva y bien concebida escenografía de Bengt Holgren.

REGRESO

Se ha repetido hasta el cansancio, sobre la necesidad de estimular y/o encontrar los talentos que se desdibujan en la problemática nacional, (que puede ser o serse rioplatense o americana), para insuflar de vida a este renacimiento teatral que aplaudimos pero que todavía no tiene el poeta (o los) que lo represente y cante.

Igualmente se ha insistido sobre el hecho de que no basta que un señor venga al mundo en este rincón del Curumán y el Plata —y escriba piezas teatrales— para que se pueda hablar de un teatro nacional, de un autor nacional. Obviamente la referencia tiene que ver con la problemática.

Mientras tanto si lo más representativo del Sr. Alcides Di Candia es "Regreso", la pieza que estrenará en La Sala Verdi un elenco de la Comedia Nacional bajo la dirección de Héctor Quere, entonces es indudable que dramático o teatralmente poco nos tiene que decir. El asunto no es original ni novedoso, ni actual; sus personajes no tienen estructura vital ni diálogo discursivo, al que ayudan a decir todos los personajes, interpreta en general un monólogo del propio autor.

Pocas veces hemos visto al elenco oficial con tanta dignidad formal para abordar un texto tan anodino, pero nunca también le hemos visto tan apático, como si fuera invisible y debe serlo no más —poner más pasión en tan flaco quehacer.

La escenografía fue resultada con un sintético naturalismo, sin mucha imaginación, como si también José Echavé, el escenógrafo, estuviera bajo la influencia de ese algo imponderable que nos asegura que nada se puede salvar.

C.

LA ZORRA Y LAS UVAS

"La zorra y las uvas" de Guilherme Figueiredo, ha sido el espectáculo más serio que ha presentado El TINGLADO en lo que va de la temporada. Ha habido un criterio juicioso de realización y se ha logrado un Basso (a cargo de Ramón Escal), en quien reposa lo más arduo de la pieza, que es dado con evidente corrección.

Las dificultades del pequeño escenario fueron olvidadas por la atenta dirección de María Esther A. de Mendizábal.

UN TAL JUDAS

Claude Puga y Pierre Bost escribieron una nueva versión de la relación Cristo-Judas, de la traición de éste último, y Teatro Libre la representó con brillantez. La obra en sí no ofrece demasiadas significaciones: especular ahora y crear nuevas interpretaciones sobre lo que desde cualquier ángulo es imposible de comprobar, haciendo ésto por adelantado, abstracto todo intento de recreación, no sirve para nada la historia bíblica o la universal, y las conclusiones de que allí pueden desprenderse. Por otra parte, la obra en sí no aporta elementos teatrales nuevos, aunque está escrita con exigencia y habilidad. Teatro Libre se decidió por una representación en tonos altos, de constante violencia, decisión que no puede menos que aplaudirse como acertada, ya que jugada en otra forma, hubiera caído en la especulación metafísica que el texto (salvando el argot que emplea) contiene. Los actores y las incas estuvieron muy acertados, estas especialmente, se destacaron en la solución de algunos efectos finales de la obra. Uno de los mejores esfuerzos de Teatro Libre.

JORGE PINTOS

DOS CONJUNTOS NUEVOS TALLER DE TEATRO

Con "El zoológico de cristal" de Tennessee Williams inauguró su sala otro nuevo conjunto. Pertence esta obra a una época en que T. W. todavía rotaba los problemas sociales, sin que se hubiera evidenciado en él, esa asfixia por lo atingente a la sexualidad fallida o desviada que continúan obras posteriores.

Tiene también "El zoológico de cristal" otra característica muy positiva: una poesía fílmica puesta de manifiesto en el contraste repetido entre la imaginación de sus personajes y la vida real.

Juan José Brenis dirigió la obra con talento y logró con un elenco sumamente homogéneo una buena representación, aunque desdichado injustificadamente los efectos marcados por el autor.

M. A. M.

LYSISTRATA

Con una escenografía bien concebida y con un exceso de máscaras —enormes y numerosas—, presentó Club de Teatro esta obra de Aristófanes, bajo la dirección de José Estruch.

El núcleo ideológico de la obra, así como su mensaje eminentemente pacifista, fueron soslayados, lo que unido a la escasa distancia entre actores y espectadores, convirtió la fresca picaresca popular de "Lysistrata" en pornografía casi inadmisibles.

Lamentamos este error del director (de ubicación histórica de la obra y de ubicación escénica en la pequeña sala) y del conjunto, ya que muchas veces hemos señalado la calidad de sus trabajos, y hubiera complacido a todos la posibilidad de un disfrute, cuya legítima expectativa es un hecho, cada vez que esta gente de teatro tan capaz, estrena.

M. A. M.

TEATRO UNIVERSITARIO

Funcionaron de Teatro Universitario, dos elencos, ambos eficientes y con programas de interés.

El elenco juvenil representó "Saverio el cruel" del escritor argentino Roberto Arlt, dirigida y protagonizada por Alfredo de la Peña, en la sala de la Facultad de Humanidades. El elenco principal puso en escena "Así que pasen cinco años" de Federico García Lorca, dirigida y protagonizada por Hugo Barbagelata, en el Teatro Victoria.

Tradujeron las obras, el afán que caracteriza a este grupo independiente, que se encuentra tanto en lo organizativo como en lo que se refiere a la calidad de su labor, en visible escena.

La trama de "Saverio el cruel", con el suspenso que crea la posible caída en la locura de Saverio, se resuelve en la inhumanidad de la joven promotora de la broma que vertebra la farsa; los problemas de la personalidad, se mezclan con los problemas sociales y con el problema político de los dictadores (que tanto ha padecido el país vecino), marcando una especial característica en la obra de Arlt, no desdichada por algún autor de éxito en la Argentina.

Entre las actuaciones (aceptables en general) se hace necesario destacar la de Alfredo de la Peña.

"Así que pasen cinco años" es la expresión de un García Lorca diferente por completo del que estamos acostumbrados a ver. La acción de la obra no se ubica ni en espacio ni en tiempo determinados; su forma posee gran belleza poética a pesar del frecuente hermetismo y de las abundantisimas digresiones (a veces filosóficas) que se desprenden del texto.

Barbagelata solucionó correctamente los problemas de montaje de la obra, razón por la cual se pudo disfrutar en Montevideo de un estreno de gran calidad.

Entre todas las escenas, es particularmente hermosa, la que ocurre entre la Gata y el Niño muertos, cuya tónica emotiva se logró por Pilar Fernández y Electra Etcheverry.

M. A. M.

LAS TRES HERMANAS

Chejov presentó a El Galpón la ocasión de una prueba completa, que el serio criterio directriz de Del Cloppo logró salvar, colocando a los actores en un difícil y unánime tono. Auxiliado el elenco femenino con la incorporación de la actriz chilena Bélgica Castro, supo dar todo lo que podía en favor de la bondad del espectáculo. Pero la dirección descendió importantes elementos, tanto la luz, como la escenografía, como los efectos de sonidos, parecieron más consecuencia del azar que de un criterio reflexivo. Hubo mucha preocupación por el texto literario, pero no por su unión a los demás integrantes teatrales.

De un homogéneo trabajo interpretativo es necesario citar a Olga Cerviño, Rosa Clare, Bélgica Castro, Ugo Ulive, Juan Manuel Kuntz, Juan Gentile, Jorge Curti y muy especialmente a Federico Wolff.

DOÑA ROSITA LA SOLTERA

No estamos de acuerdo con la forma que usó Antonio Larreta, para encarnar la puesta en escena de "Doña Rosita la soltera". Entendemos que no se ha respetado ni el espíritu de la obra, ni el pensamiento de García Lorca; antes bien, se le ha deformado y esquematizado (escenas del acto segundo, personaje de El ama) o se le ha interpolado una teoría de silencio y sugestión (acto tercero) o sencillamente no se ha comprendido el texto, pues de otra manera resulta inexplicable el carácter puramente formal que el director ha marcado para El ama.

Eso que ahora señalamos a Larreta, es también la actitud que ha tenido Club de Teatro con otras obras, en que sin ganancia visible y a despecho de lo que el autor ha querido se reduce el planteo humano de los personajes, con lo que se corre el serio riesgo de abitar la calidad ideológica de las obras.

De un valioso elenco destacan las excelentes actuaciones de Blanca Abirad, Dada Sfeer, Roberto Fontana y Francisco Murell. Isabel Giffoni y Elda Pereira Bustamante, que demostraron aptitudes estimables, se vieron perjudicadas por la línea formal que estableció la dirección.

La escenografía de Galup, la iluminación de Gianola y la ambientación general de la obra, merecen los más cálidos elogios.

PEQUEÑO TEATRO DE MONTEVIDEO

Un grupo de egresados de la Escuela Municipal de Arte Dramático integraron un conjunto y dirigidos por otro egresado de la ciudad Escuela, J. Piñero, llevaron a escena "La inocencia" de Leosarmad y "El soñador" de O'Neill.

Es posible que si la elección de las obras se hubiera hecho más adecuadamente, el resultado hubiera sido otro. Tal vez, obras con anécdota más rica y acción más movida. Infortunadamente, las piezas escogidas, aparte de otras carencias, adolecen de un escaso acontecer escénico; y siendo de especial importancia los conflictos internos, requieren la posesión de depurados medios expresivos en el actor, para lograr ser transmitidos al espectador.

Por esta causa la inexperiencia escénica se hizo notar a menudo. Ni "La enagnada" de Herita Stern, ni "El negro" de Washington Pedrari fueron personajes logrados. En algo puede responsabilizarse a la dirección frecuentemente imprecisa en el trabajo con los actores.

M. A. M.

MARIANA PINEDA

El Galpón ha abordado este Lorca con mucho de poema pero con menos sustancia teatral, sin lograr disimular la aridez de su trabajo y sin lograr exaltar la veta dramática que aflora en el texto. Descontentado que este poema necesita de la confluencia de diversas condiciones para hacerse un espectáculo "directo", creemos que esta vez la labor de El Galpón se halla inadecuada, en cuanto al clima desparejo en que se desarrollan estos tres actos y en los que también se advierte una constante irregularidad interpretativa. Muy flojos B. Barfioco, H. Silberberg, R. Arostegui y a ratos B. Brázdos y U. Ulive; buenos momentos tienen J. Salcedo, R. Salzano, R. Clare y sobre todo la propia Mary Greppi que gusta diciendo el verso, salvo en algún pasaje en que equivoca el tono.

Estuvo bien realizado el vestuario y reestaron sin brío la escenografía y ambientación.

En resumen, un trabajo irregular del que no salieron beneficiados ni El Galpón, ni en cierto sentido J. J. Brenis (cuyo trabajo no era fácil); dueños ambos de éxitos que les obligaban a más, en este difícil compromiso.

EDISON CASSOU

LEA FRONTERAS AL VIENTO

de Alfredo Gravina

La novela uruguaya de más éxito en los últimos años

En venta en las buenas librerías y en

E P U Colonia y Tacuarembó